



NOTICE D'EMPLOI

Taille-haies



EXPERTPRO-TH60



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000882-101018

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
Avant propos	1	Reglage du carburateur	10
Caracteristiques techniques	1	Utilisation de la machine	11
Identification des modeles	2	Entretien régulier	11
Marquage	3	- du filtre à air	11
Explication des symboles	3	- du filtre à carburant	12
Instructions de securite	4	- de la bougie	12
Avant le fonctionnement	7	- des ailettes	12
- carburant	7	- lubrification	13
- réglage des lames	8	- nettoyage et serrage	13
Procédure de démarrage et d'arrêt	9	Stockage	14
- mise en marche de moteur	9		

AVANT PROPOS

Vous trouverez dans le présent manuel les différentes instructions nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de votre tailleuse de haie.

Il est impératif de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser votre machine et de respecter les consignes de sécurité notées 

Pour toute assistance supplémentaire, prière de contacter votre magasin.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

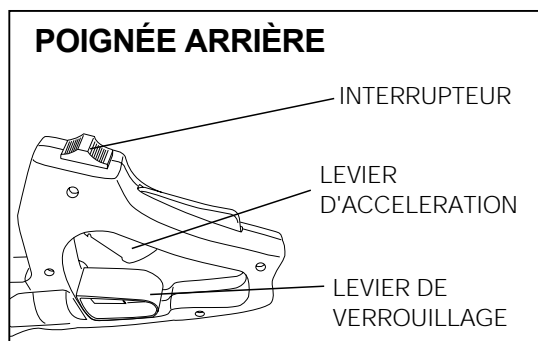
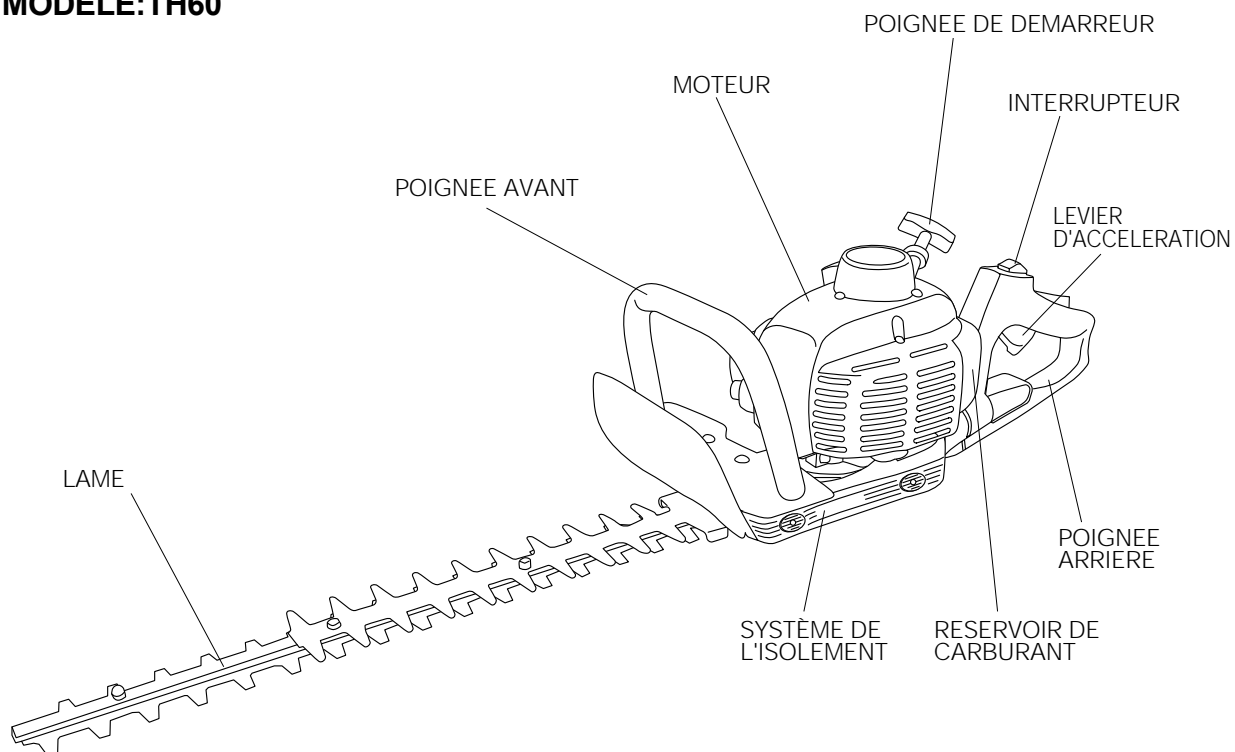
Modèle	TH60
Longueur x Largeur x Hauteur	1030 x 240 x 215mm
Poids à vide	5,2kg
Poids total (avec carburant et couvercle)	5,6kg
Longueur de lame	600mm
Poignée arrière	Rotative
Système de l'isolement	Double système de l'isolement (sources du métal et gestionnaires de vidage du pastic)
Type de moteur	HE230
Déplacement moteur	22,5cm ³
Capacité réservoir carburant	0,4 ℓ
Carburetor	Type diaphragme Walbro
Dispositif d'allumage	Etat solide
Bougie d'allumage: Fabricant Type Ecartement électrodes	NGK BPMR6Y 0,6 ~ 0,7mm
Dosage mélange:	Utilisez seulement de l'essence normale sans plomb. Le taux de 25/1 carburant/huile 2 temps doit être approuvé pour les moteurs équipés d'un système d'aération.
Démarrreur	Reverse2 Start
Niveau de son garanti (9300rpm:racing)	108dB(A)
Niveau de vibration Poignée droite (avant) Poignée gauche (arrière) (9300rpm:racing)	4m/s ² 7m/s ²



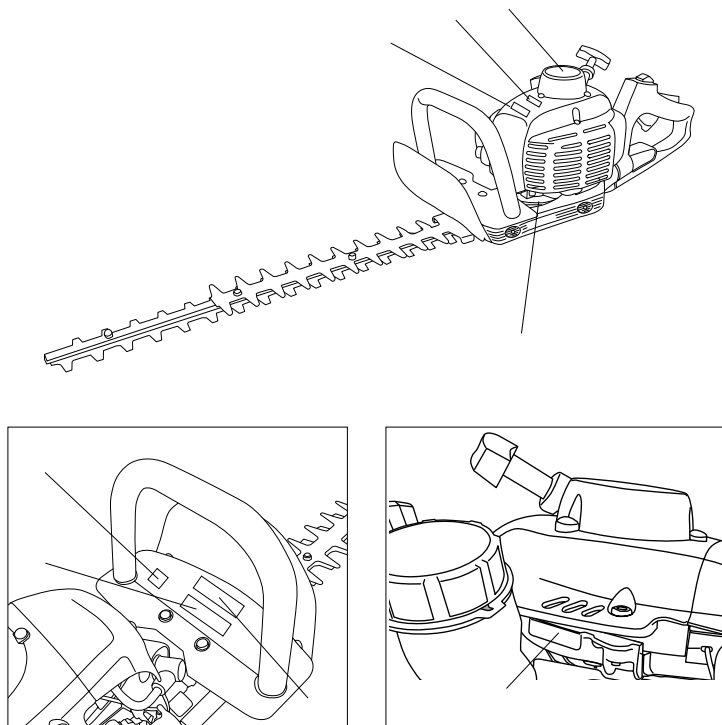
Démarrreur Reverse2
ATTENTION! Ne démontez pas le démarrreur. Veuillez contacter votre concessionnaire pour tout service relatif à la tronçonneuse.

IDENTIFICATION DES MODELES

MODELE:TH60



MARQUAGE



① NOM DE MODELE

② NUMERO DE SERIE

③



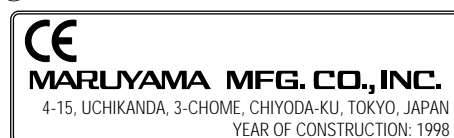
VOIR EXPLICATION DES SYMBOLES

④



VOIR EXPLICATION DES SYMBOLES

⑤



⑥ NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE GARANTI

⑦ Emission EC approuvée

⑧ Lubrifiez 15H

EXPLICATION DES SYMBOLES



Avant d'utiliser l'appareil, lisez et assimilez toutes les informations données dans le manuel du propriétaire ou de l'utilisateur.



Risque de feu : L'essence est un produit très inflammable. Ne refaites jamais le plein d'essence de la débroussailleuse lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne fumez pas et ne placez pas de sources de chaleur à proximité de l'essence.



Le fait de respirer les gaz d'échappement peut provoquer la mort. Ne démarrez jamais et ne faites jamais tourner le moteur au ralenti dans une pièce ou un bâtiment clos.



Avertissement de surface chaude : Le contact peut provoquer des brûlures . Pendant l'utilisation et pendant un certain temps après l'arrêt du moteur , le moteur et le carter sont très chauds. Ne touchez pas les composants du moteur comme le cylindre, le pot d'échappement, les caches du moteur et le carter tant que le moteur ne s'est pas refroidi à la température ambiante.



Utilisez toujours :

- Un casque
- Des protections anti-bruit
- Des lunettes ou une visière.

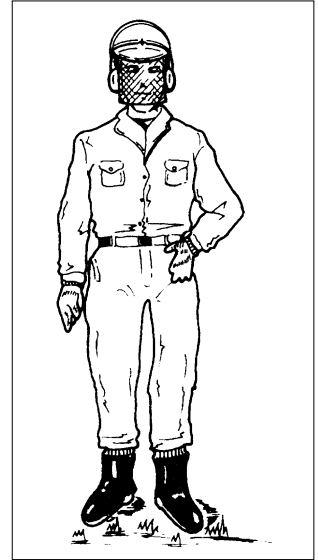


INSTRUCTIONS DE SECURITE

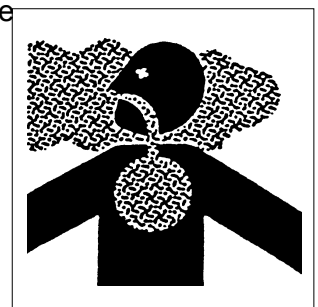


SECURITE DE L'OPERATEUR

1. Lire et assimiler le présent manuel avant toute utilisation.
2. Toujours porter des lunettes de protection ou une visière de sécurité adaptée.
3. Porter un casque avec protection auditive.
4. Porter des vêtements adéquats: chaussures ou bottes , pantalons longs, chemise à manches longues. Eviter les vêtements flottants ainsi que les bijoux qui pourraient être entraînés par les pièces en mouvement.



5. Ne jamais utiliser la tailleuse de haie si vous êtes fatigué ou malade ou quand vous buvez des boissons alcoolisées ou des médicaments.
6. Ne jamais démarrer ou faire fonctionner le moteur dans une salle fermée.



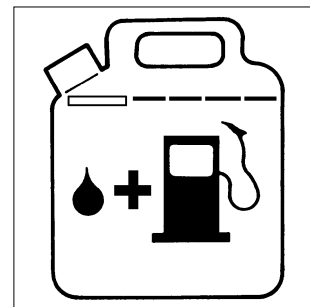
7. Maintenir les poignées propres.

SECURITE DE LA TAILLEUSE DE HAIE

1. Arrêter le moteur et attendre que la lame s'arrête complètement pour la vérification et l'entretien de la machine.
2. Vérifier la tailleuse de haie avant chaque utilisation. Remplacer des pièces défectueuses par neuf. Vérifier s'il y a des fuites de carburant. Bien suivre les instructions d'entretien des pages 11 à 13 du présent manuel.
3. Vérifier les lames et le guide de lames . Remplacer les pièces fêlées , brisées ou endommagées avant l'utilisation de la tailleuse de haie.
4. Utiliser les pièces détachées d'origine.
5. Réaliser l'entretien de la tailleuse de haie suivant l'instruction dans le page 11-13.
6. En cas de vibration anormale, signe d'un problème, stopper immédiatement le moteur et en vérifier la cause. En cas de difficulté, consulter le service après vente de magasin.
7. N'utilisez jamais la tailleuse de haie si ses poignées sont endommagées ou si les pièces de fixation des poignées sont lâches . Vérifiez toujours que les pièces de fixation (écrous et boulons) sont montées et vissées à fond.
8. N'utilisez jamais un outil qui a été modifié de telle façon qu'il ne corresponde plus à la conception originale.
9. Ne tentez pas de réparer la tailleuse de haie si vous n'êtes pas qualifié pour.
10. Quand vous transportez ou que vous rangez la tailleuse de haie fixez toujours le fourreau des lames.

SECURITE DE CARBURANT

1. L'essence est hautement inflammable: la manipuler avec précaution. Utiliser un jerrycan approprié pour votre mélange essence/huile.



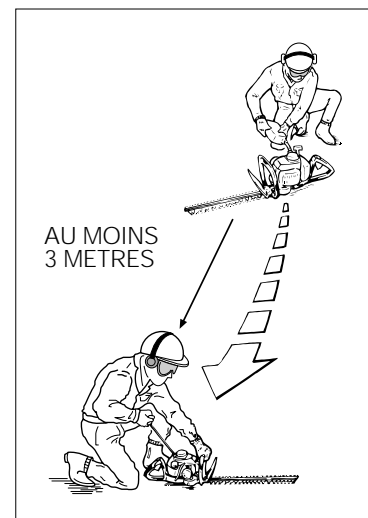
2. Mélanger et verser le carburant en plein air où il n'y a aucune étincelle ni flamme.
3. Ne jamais fumer à proximité du carburant ou la tailleuse de haie ou pendant l'utilisation de la tailleuse de haie.

4. S'arrêter le remplissage au maximum 2 cm du sommet du réservoir et non jusqu'au sommet du tube de remplissage.

5. Bien essuyer l'essence si débordement.



6. Eloigner la tailleuse de haie au moins 3 mètres du lieu de remplissage avant de démarrer le moteur.
7. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant pendant la mise en marche du moteur ou juste après l'arrêt du moteur.
8. Laisser refroidir le moteur avant le réemplissage .
9. Vider le réservoir de carburant avant le stockage de la tailleuse de haie . Le carburant doit être vidé après chaque utilisation. Le carburant restant dans le réservoir pourrait fuir.
10. Rangez l'essence et la débroussailleuse loin des flammes vives, des étincelles et des chaleurs excessives. Veillez à ce que les vapeurs d'essence ne puissent atteindre les étincelles ou les flammes vives d'un chauffe-eau, d'un four, d'un moteur électrique, etc.



SECURITE PENDANT L'UTILISATION DE LA TAILLEUSE DE HAIE

1. La tailleuse de haie peut entraîner les blessures sérieuses. Lire le présent manuel d'utilisation soigneusement et s'habituer aux commandes de la machine et savoir arrêter la machine rapidement.
2. Tenir la machine hors de portée des enfants et ne jamais leur permettre de l'utiliser. Ce n'est pas un jouet !
3. Ne pas travailler avec la tailleuse de haie à proximité d'une autre personne ou d'un animal.
4. Les lames de tailleuse de haie sont très pointues. Ne jamais approcher les mains ou les pieds des pièces en mouvement.
5. Ne travailler qu'en plein jour ou sous bon éclairage artificiel.
6. Vérifier votre coin de travail avant de commencer. Enlever des fils, cordes ou objet similaire qui pourraient être enchevêtrés dans les lames de tailleuse de haie.
7. Eviter des obstacles cachés . Veiller bien aux objets cachés comme chaînes de clôture , câbles, fils électriques etc.
8. Ne jamais travailler sans s'être assuré que toutes les mesures de sécurité soient en place.
9. Se tenir bien en équilibre sur les pieds . Ne pas travailler avec la tailleuse de haie quand vous êtes sur une échelle ou support similaire.
10. Ne jamais utiliser votre machine pour un autre usage que celui préconisé par le fabricant.
11. Pendant le travail avec la tailleuse de haie veillez toujours à avoir un bon équilibre et une bonne prise des pieds. Ne vous penchez pas trop.

12. Pour réduire tout risque de feu, enlevez tout débris, feuilles et matériaux secs du moteur et du silencieux. Essayez toujours toute essence renversée et tout lubrifiant qui a débordé avant de démarrer l'outil.
13. Utilisez toujours les deux mains pour conduire l'outil.
14. Veillez toujours votre poste de travail et rester à l'écart des obstacles éventuels causés par du bruit de la machine.
15. Savoir comment arrêter la machine tout de suite en cas d'urgence . (Voir l'arrêt du moteur dans la PROCEDURE DE DEMARRAGE ET D'ARRET)

AVANT LE FONCTIONNEMENT

CARBURANT: MELANGE ESSENCE ET HUILE

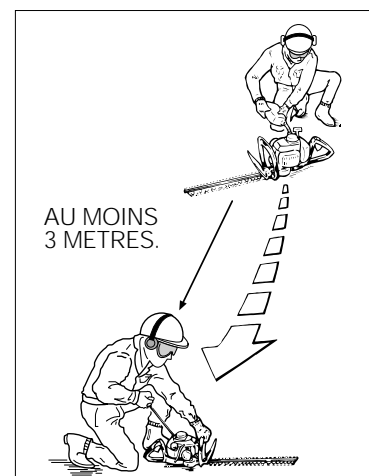


PRECAUTION = Lire les instructions de sécurité concernant l'essence (page 4 ~ 7)

1. Ne jamais fumer à proximité du carburant.
2. Mélanger et remplir le carburant en plein air où il n'y a aucune étincelle ni flamme.
3. Toujours arrêter le moteur avant le réemplissage . Ne jamais enlever le couvercle du réservoir de carburant pendant la mise en marche ou juste après l'arrêt du moteur.
4. Toujours ouvrir lentement le couvercle de réservoir de carburant afin d'éliminer toute surpression éventuelle à l'intérieur du réservoir.
5. Ne pas trop remplir le réservoir. Arrêter le remplissage au maximum 1cm du sommet du réservoir.
6. Serrer le couvercle du réservoir soigneusement mais fermement après le remplissage.
7. Bien essuyer l'essence si débordement avant le démarrage du moteur.
8. Eloigner la tailleuse de haie au moins 3 mètres du lieu de remplissage avant de démarrer le moteur.

CARBURANT: MELANGE ESSENCE/HUILE

PRECAUTION! Le moteur utilisé pour la tailleuse de haie est un 2-temps. il est nécessaire de mélanger l'essence et l'huile pour lubrification.



- Le moteur 2 temps monté sur votre tailleuse de haie nécessite un mélange ESSENCE (ou super avec plomb) et HUILE nécessaire à la lubrification:
LA PROPORTION DU MELANGE EST DE 25:1 SOIT 4 %
(40 cm³ d'huile par litre d'essence).
- Il est nécessaire d'utiliser une huile 2 temps type synthétique ou semi-synthétique.
- Utiliser toujours de l'essence récente pour effectuer votre mélange dans un jerrycan adéquat.
- Ne pas effectuer votre mélange directement dans le réservoir de la machine.
- Bien agiter votre jerrycan avant CHAQUE remplissage du réservoir.
- Veiller à correctement nettoyer les alentours du bouchon de remplissage afin d'éviter toute intrusion de corps étrangers dans le réservoir (poussière etc...).
- Ne pas remplir le réservoir jusqu'au bord du tube de remplissage en laissant environ 1 cm d'air dans le réservoir.
- Resserrer le bouchon sur le réservoir.



AVERTISSEMENT = N'utiliser jamais d'essence sans plomb pour faire votre mélange (Risque de présence d'éthanol ou d'alcool).

IMPORTANT:

- N'utiliser jamais d'essence pure.
- N'utiliser jamais d'additif d'essence qui pourrait endommager le moteur.

RÉGLAGE DES LAMES



PRECAUTION! NE JAMAIS TOUCHER LES BORDS POINTUS DES LAMES . LES LAMES SONT TRES POINTUES ET DANGEREUSES. TOUJOURS PORTER DES GANTS POUR PROTEGER VOS MAINS ET DOIGTS.

Avant d'utiliser la tailleuse de haie il est nécessaire de vérifier le réglage des lames. Les lames mal serrées pourra entraîner la vibration et ne peut pas réaliser une coupure propre et lisse.

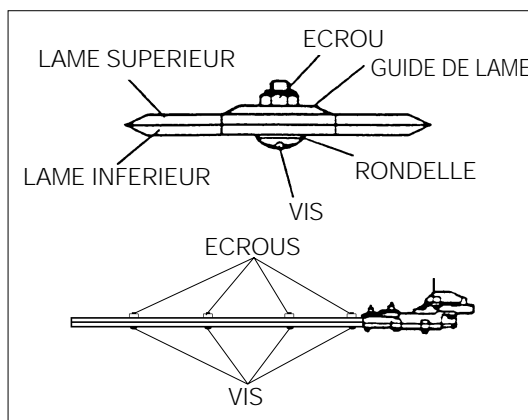


PRECAUTION! LES LAMES TROP SERREES POURRA ENTRAINER LA SUR - CHARGE QUI ENDOMMAGE LA MACHINE.

Pour régler les lames, voir la figure ci-dessous et positionner les vis.

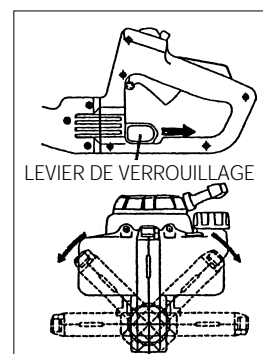
Desserrer les écrous.




Doucement serrer les vis en commode, puis desserrer 1/4 à 1/2 d'un tour. En tenant les vis en place, serrer les écrous. Lubrifier les lames avec l'huile. Démarrer le moteur et faire fonctionner la machine à plein régime pendant au moins 1 minute. Arrêter le moteur et quand les lames ne bougent plus, toucher les lames avec votre main pour vérifier sa température. Les lames doivent être tièdes, mais si elles sont trop chaudes à toucher, desserrer les vis encore 1/8 d'un tour.



Poignée tournante

La poignée arrière peut s'adapter à 5 positions différentes, en tirant le levier de verrouillage et en tournant la poignée arrière. Tirer le levier de verrouillage le long de la poignée (voir fig.), puis tourner la poignée arrière. Il faut absolument que la poignée soit parfaitement en place et bien verrouillée dans la position choisie.





-  Ne pas fixer la poignée dans une autre position que les 5 indiquées. (La manette des gaz ne fonctionne pas lorsque la poignée n'est pas verrouillée).
-  Arrêter le moteur avant de changer la poignée de position. S'assurer que la poignée est bien verrouillée avant de démarrer le moteur.
-  Pendant le travail, tenir la poignée verticale quelle que soit la direction de la lame. Choisir la position appropriée pour vous assurer une meilleure position de travail en toute sécurité.

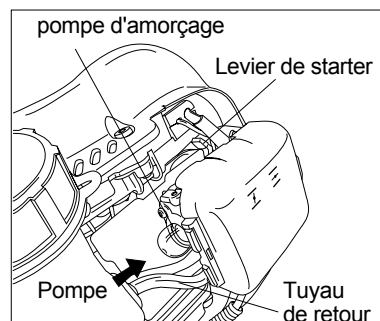
PROCEDURE DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT

Avant de mettre le moteur en marche : Faites le plein du réservoir comme indiqué dans la section AVANT L'UTILISATION de ce manuel. Posez la débroussailleuse sur le sol. Vérifiez qu'il n'y a pas de branches, arbustes, débris, etc. collés sur les lames. Eloignez toutes les personnes, les enfants et les animaux domestiques de l'aire de travail.

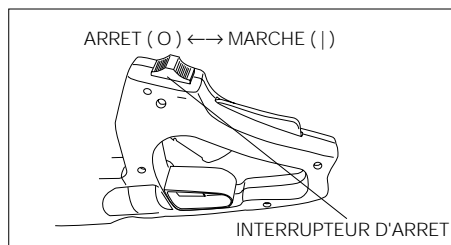
Mise en marche du moteur

Le carburateur de la tailleuse de haie est équipé d'un système de starter et il est conçu pour démarrer au régime ralenti.

1. Appuyer et relâcher la boule d'amorçage située au fond du carburateur jusqu'à ce que le carburant coule sans bulle d'air dans le tuyau de retour vers le réservoir.
2. Amenez le levier de starter sur la position fermée "  ". Lorsque le moteur est chaud, déplacez le levier de starter sur la position ouverte "  ".



3. Mettez l'interrupteur d'arrêt du moteur sur la position "ON (I)". La manette des gaz se place sur IDLE.



4. Tenez la poignée du démarreur et tirez lentement sur le cordon de démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis tirez vivement et d'un seul coup sur le cordon. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que le moteur ait démarré. Lorsque le moteur a démarré, ramenez le levier de starter sur la position ouverte.
5. Lorsque le moteur a démarré, laissez-le tourner pendant quelques minutes pour lui permettre de chauffer avant d'utiliser l'outil.

Remarques :

1. Ne tirez pas complètement sur le cordon du démarreur.
2. Ne relâchez pas le cordon du démarreur lorsqu'il est complètement déployé.
3. Ne pas démarrer le moteur sans avoir verrouillé la poignée arrière.

Indication des niveaux de puissance acoustique :

Les valeurs figurant dans le manuel de l'utilisateur correspondent au niveau de puissance acoustique mesuré.

Les valeurs figurant dans la déclaration de conformité CE correspondent au niveau de puissance acoustique garanti.

Pour arrêter le moteur :

1. Relâchez la manette des gaz.
2. Mettez l'interrupteur d'arrêt du moteur sur la position "STOP (O)".

REGLAGE DU CARBURATEUR

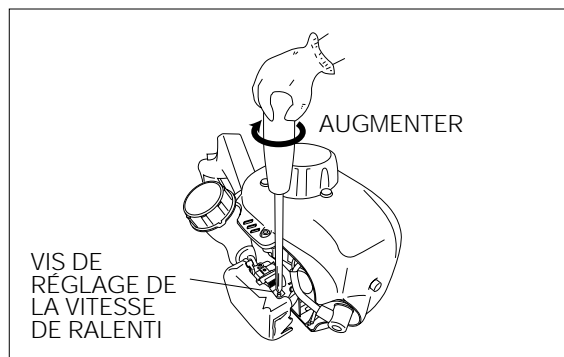
Cette tondeuse de haie est équipée d'un carburateur dont le mélange carburant/air n'est pas réglable. La vitesse du moteur à ralenti peut être réglée par l'opérateur.

Les lames peuvent bouger pendant le réglage de la vitesse à ralenti. Porter l'équipement de protection préconisé et respecter toutes les instructions de sécurité. Ne jamais approcher les mains des lames.

Vitesse à ralenti du moteur

Quand le levier d'accélération est relâché le moteur doit fonctionner à une vitesse de ralenti (environ 2700-3300 T.P.M. ou juste au-dessous de la vitesse d'engagement de l'embrayage. Les lames ne doivent pas bouger et le moteur ne peut pas arrêter à la vitesse à ralenti.)

Régler la vitesse de ralenti en tournant la vis située sur le carburateur. Si vous tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre la vitesse augmente tandis que dans le sens inverse la vitesse diminue.



S'il est nécessaire de régler la vitesse de ralenti si les lames bougent ou le moteur s'arrête après le réglage, **arrêter l'utilisation de la tailleuse de haie immédiatement!**

Consulter l'agent de service après vente.

UTILISATION DE LA MACHINE



PRECAUTION! Cette tailleuse de haie est conçue pour couper et tailler la haie et petites brindilles jusqu'à 6 mm de diamètre.



PRECAUTION! Bien lire les instructions de sécurité de présent manuel page pour l'utilisation correcte.

Cette tailleuse de haie est conçue pour couper et tailler des haies et petites brindilles jusqu'à 5 mm de diamètre. Elle est capable de couper des branches plus grosses mais cela va hâter l'usure et la casse de la machine.



PRECAUTION! Toujours porter des gants et des vêtements de sécurité quand vous utilisez la tailleuse de haie.

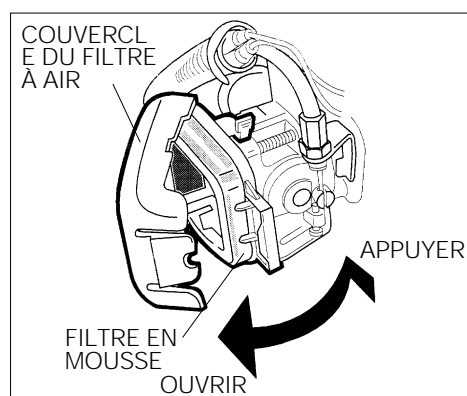
Si les lames sont bloquées arrêter le moteur immédiatement. S'assurer que toutes les pièces mobiles sont arrêtées et enlever le capuchon de la bougie avant la vérification de la machine pour l'endommagement. Ne jamais utiliser la tailleuse de haie avec ses lames brisées, fissurées ou cassées.

ENTRETIEN RÉGULIER

FILTRE À AIR

Intervalle d'entretien: Le filtre à air devra être nettoyé tous les jours ou plus souvent si vous travaillez dans des conditions extrêmement poussiéreuses, et remplacé toutes les 100 heures d'utilisation.

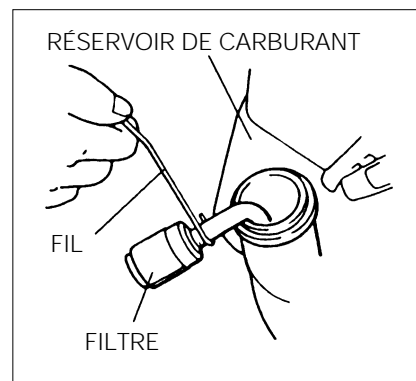
Entretien: Poussez sur le couvercle du filtre pour l'ouvrir. Retirez le filtre en mousse. Nettoyez le filtre à l'eau tiède et savonneuse. Laissez sécher le filtre complètement. Enduisez légèrement le filtre en mousse d'huile de moteur SAE 30 et faites-en ressortir toute excès d'huile. Remontez le filtre et le couvercle du filtre.



FILTRE À CARBURANT

Intervalle de l'entretien: Le filtre à carburant doit être remplacé toutes les 100 heures d'utilisation.

Entretien: Le filtre à carburant est attaché à la durite d'aspiration du carburant à l'intérieur du réservoir de carburant. Pour remplacer le filtre à carburant, d'abord s'assurer que le réservoir soit vide. Enlever le couvercle du réservoir. À l'aide d'un crochet de fil de fer, retirer doucement le filtre à carburant au travers de l'ouverture du réservoir.

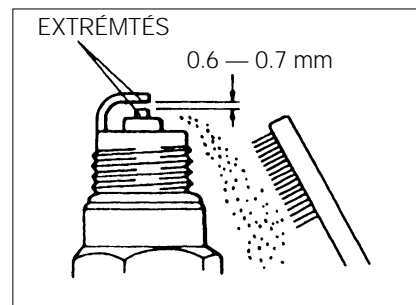


Empoigner le tuyau de carburant et puis enlever le filtre, **ne surtout pas relâcher le tuyau**. En tenant le tuyau, attacher le filtre neuf. Laisser tomber le filtre dans le réservoir. S'assurer que le filtre ne colle pas le coin du réservoir et que le tuyau ne plie pas avant le remplissage.

BOUGIE

Intervalle de l'entretien: Vérifier la bougie toutes les 25 heures de fonctionnement. La durée de vie moyenne d'une bougie est approximativement de 100 heures.

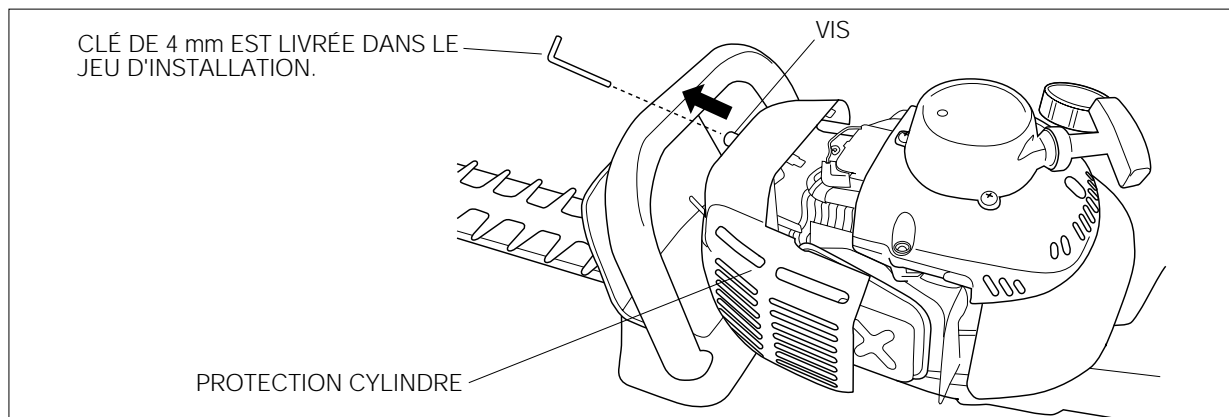
Entretien: Avec le moteur à la température ambiante, enlever la vis et puis enlever le couvercle du pot d'échappement. Desserrer la vis et enlever le carter de cylindre. (Voir la figure dans la section suivante **AILETTES DE REFROIDISSEMENT**.) Tourner le capuchon pour desserrer ensuite arracher le capuchon à la bougie. Enlever la bougie. Les extrémités peuvent être nettoyées avec une brosse métallique. Régler l'écart à 0.6-0.7 mm (voir la figure.) Remplacer la bougie si elle est usée ou endommagée. **Ne pas serrer trop la bougie**. Le couple de serrage correct est de 100-170 kg/cm. Remettre le carter cylindre et pot d'échappement en place.



AILETTES DE REFROIDISSEMENT DES CYLINDRES

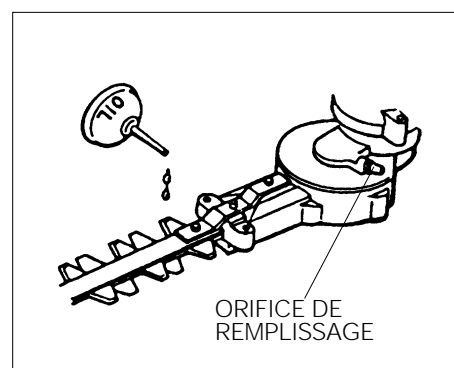
Données d'inspection: Les ailettes de refroidissement de la tête du cylindre doivent être nettoyées toutes les 25 heures ou chaque semaine d'après l'utilisation de la machine. L'air doit passer librement entre les ailettes de refroidissement afin qu'une surchauffe du moteur puisse être évitée. Si les ailettes de refroidissement sont recouvertes d'herbes, de saletés ou d'autres résidus la température du moteur augmente. La performance du moteur diminue et la durée de fonctionnement du moteur diminue.

Entretien: Dévissez les vis de la protection de cylindre , enlevez la protection du cylindre. (Effectuez ces opération moteur à froid.) Nettoyez les ailettes de refroidissement de la tête de cylindre et la protection de cylindre de toutes saletés et résidus . Remontez la protection du cylindre.



LUBRIFICATION: CARTER D'ENGRENAGES ET LAMES

La tailleuse de haie a une mèche de feutre située à l'ouverture des lames. Au fur et à mesure que la machine est utilisée, le lubrifiant devient plus fluide. Les lames alternatives traînent constamment une petite quantité de lubrifiant entre la surface des lames au contact pour la lubrification additionnelle. Si le carter d'engrenages n'est pas lubrifié à l'intervalle préconisé, le carter d'engrenage pourra être endommagé .



Le carter d'engrenages et les lames doivent être lubrifiés toutes les 10 heures de fonctionnement.

Utiliser de préférence une graisse spéciale roulement à base de lithium par l'orifice de remplissage pour le carter d'engrenage.

Lubrifier les lame avec l'huile.

REMARQUE: Si la machine est utilisée dans en condition severe comme à une haute température (plus de 25 °C) ou dans une durée longue , effectuer une lubrification toutes les 2 heures.

NETTOYAGE ET SERRAGE

Vérifier régulièrement le serrage de toutes les vis de maintient et nettoyer régulièrement votre machine pour une meilleure longévité de votre tailleuse de haie.

STOCKAGE

Pour un stockage à long terme de votre tailleuse de haie:

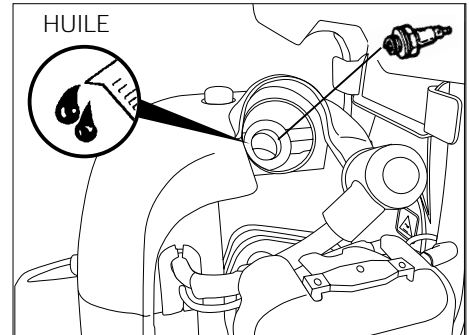


PRECAUTION: Lire attentivement les consignes de sécurité page 4 à 7.

- Vider le carburant contenu dans le réservoir.
- Démarrer le moteur et laisser le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête, afin de vider le carburant contenu dans le réservoir.

Retirer le câble de démarrage pour enlever tout reste de carburant dans le moteur.

- Enlever la bougie et insérer une petite quantité d'huile dans le cylindre (environ 5 cc). Tirer une fois sur le câble de démarrage puis positionner le piston le plus près possible de l'orifice de la bougie (position haute du piston). Nettoyer ou remplacer la bougie. Replacer la bougie.



PRECAUTION: L'huile peut jaillir de l'orifice de la bougie quand vous tirez le câble de démarrage. Protéger vos yeux et éloigner votre figure de l'orifice de la bougie.

- Effectuer toutes les opérations de l'entretien régulier.
- Après nettoyage de la machine, appliquer un chiffon d'huile sur toute la machine.
- Stocker votre tailleuse de haie dans un endroit sec.

SUMARIO

Prefacio	15	Antes de empezar.....	21
Especificación	15	Procedimiento de arranque y detención del motor.....	24
Descripción del producto	16	Ajuste del carburador.....	25
Etiquetas de advertencia	17	Funcionamiento del cortasetos	25
Explicación de los símbolos	17	Mantenimiento frecuente	26
Instrucciones de seguridad.....	18	Almacenamiento	28

PREFACIO

Este Manual de propietario/ operador está diseñado para que el operador se familiarice con las diferentes funciones y piezas del equipo y para ayudarle en el manejo y mantenimiento de su nuevo cortasetos.

Es esencial que cualquier operador de este producto lea y entienda el contenido de este manual antes de utilizar el cortasetos.

El símbolo siguiente identificará las instrucciones de seguridad importantes:



El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves o la muerte. Para más ayuda, contacte con cualquier distribuidor local autorizado de Yvan Béal.

ESPECIFICACIÓN

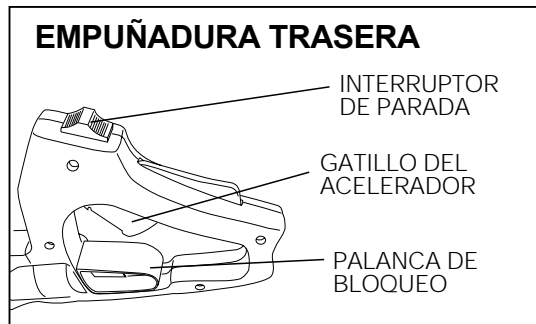
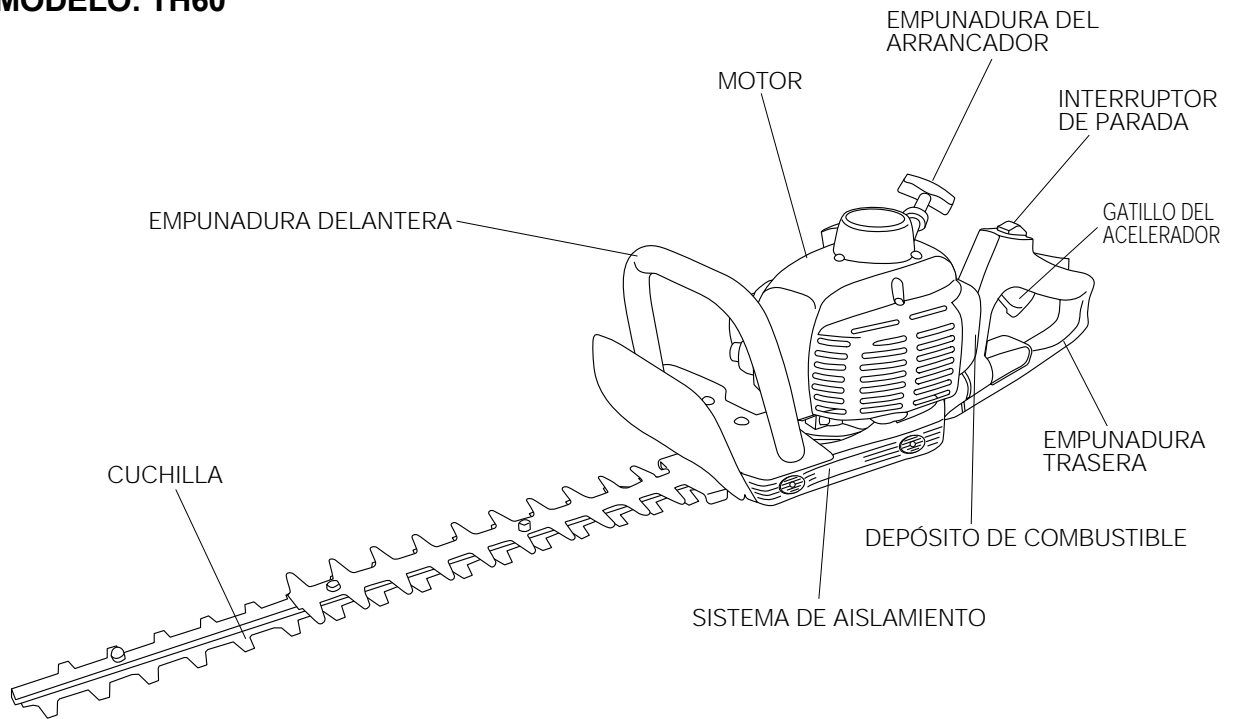
Modelo	TH60
Dimensiones Largo x Ancho x Alto	1030 x 240 x 215mm
Peso en seco	5.2kg
Peso total (con combustible y cubierta)	5.6kg
Longitud de la cuchilla	600mm
Empuñadura trasera	Giratoria
Sistema de aislamiento	El sistema de aislamiento doble (Metal salta y los volcadores plásticos)
Modelo de motor	HE230
Desplazamiento del motor	22.5 cm ³
Capacidad del depósito de combustible	0.4 ℓ
Carburador	Tipo diafragma (Walbro)
Sistema de encendido	Estado sólido
Bujía de encendido: Marca Tipo Separación de las puntas del electrodo	NGK BPMR6Y 0.6 - 0.7mm
Mezcla de combustible:	Utilice sólo gasolina normal sin plomo. La proporción 25:1 de mezcla de aceite de dos tiempos debe ser aprobada para motores refrigerados por aire.
Arrancador	Arranque2 inverso
Nivel de potencia sonora garantizado (9300rpm: acelerado)	108dB(A)
Nivel de vibración Empuñadura derecha (delantera) Empuñadura izquierda (trasera) (9300rpm: acelerado)	4m/s ² 7m/s ²



Arranque 2 inverso
PRECAUCIÓN: No desmonte el arrancador de cuerda por si solo. Para asistencia técnica, contacte con el distribuidor autorizado.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

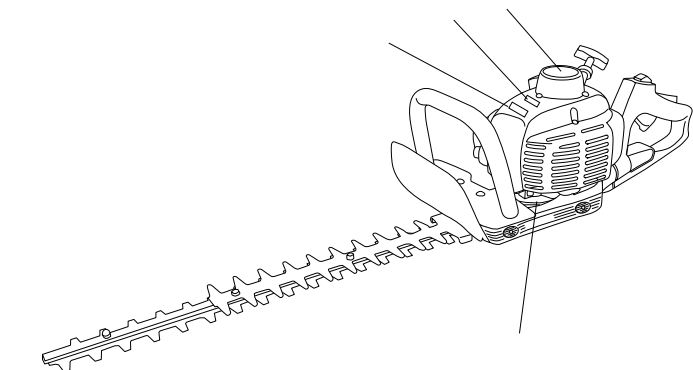
MODELO: TH60



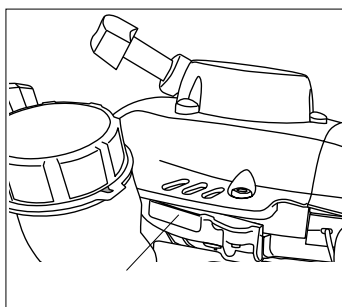
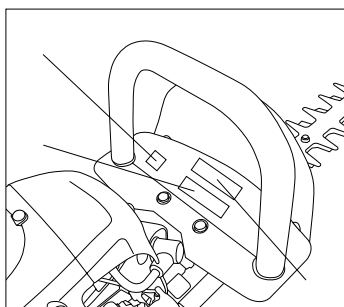
ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

NOMBRE DEL MODELO

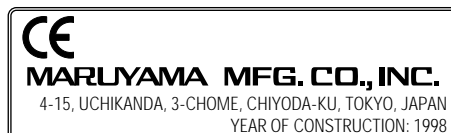
Nº DE SERIE. (ESTAMPADO)



Consultar la EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Consultar la EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO GARANTIZADA
Conforme a la normativa CE de emisiones
Lubrifique 15H

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Lea y entienda el manual de propietario/ operador antes de utilizar este producto.



Peligro de incendio: La gasolina es altamente inflamable. Nunca agregue combustible al carburador mientras el motor está en marcha o caliente. No fume ni coloque ninguna fuente de calor cerca del combustible.



Respirar gases de combustión puede provocar la muerte. Nunca arranque o haga funcionar el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio.



Advertencia: Superficie caliente: El contacto puede provocar quemaduras. El motor y el carburador están muy calientes durante el uso y durante algún tiempo después de apagar el motor. No toque los componentes del motor como el cilindro, el silenciador, las cubiertas del motor y el carburador hasta que el motor se haya enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.



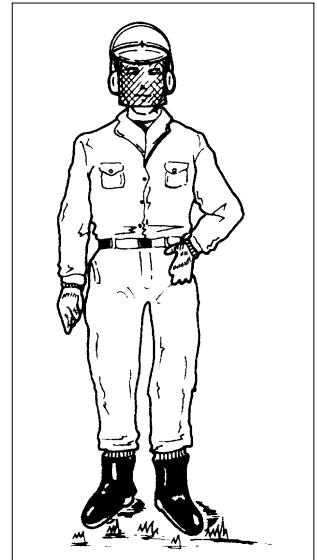
Utilice siempre:

- Un casco protector.
- Protección para los oídos.
- Gafas protectoras o visor.

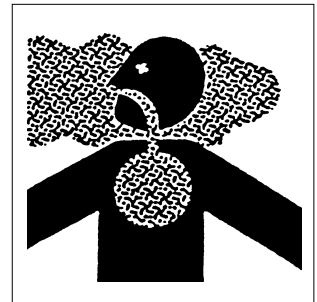
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

1. Antes de utilizar el producto, lea y entienda este manual de propietario/ operador. Familiarícese con el uso adecuado de este producto.
2. Use siempre protección ocular.
3. Emplee protección auditiva.
4. Vista siempre pantalones largos , botas y guantes resistentes . No lleve prendas sueltas, joyas, pantalones cortos, sandalias ni ande descalzo. Recójase el pelo para que no caiga por debajo de los hombros.



5. Nunca utilice el cortasetos cuando esté cansado, enfermo, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicación.
6. Nunca arranque ni utilice el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio.
Respirar gases de combustión puede ocasionar la muerte.



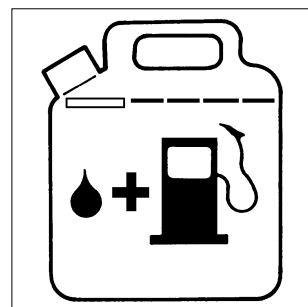
7. Mantenga las empuñaduras libres de aceite, combustible y suciedad.

Instrucciones de seguridad para el cortasetos

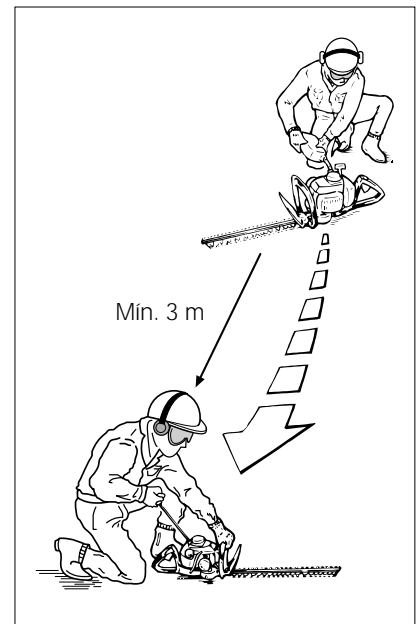
1. Desconecte el motor y espere a que las cuchillas se detengan por completo antes de realizar cualquier comprobación, mantenimiento o intervención en la máquina.
2. Antes de cada uso, inspeccione el cortasetos, sustituya las piezas dañadas y compruebe que no haya fugas de combustible. Asegúrese de que todos los cierres están bien colocados y sujetos. Siga las instrucciones de mantenimiento proporcionadas en las páginas 26 a 28 de este manual.
3. Inspeccione las cuchillas y la guía del cortasetos. Sustituya cualquier pieza que esté rota, agrietada, o dañada antes de utilizar la máquina.
4. Nunca utilice piezas de repuesto no aprobadas por Yvan Béal.
5. Realice el mantenimiento del cortasetos en los períodos recomendados y según los procedimientos detallados en el apartado "Mantenimiento" (páginas 26 a 28).
6. Si registra problemas de funcionamiento o una vibración excesiva, detenga inmediatamente la unidad e inspecciónela para averiguar el motivo. Si no puede determinar la causa, o no es capaz de arreglarlo, devuelva el cortasetos al distribuidor para que lo repare.
7. Nunca utilice el cortasetos si las empuñaduras están dañadas o si los cierres de la empuñadura están flojos. Asegúrese siempre de que todos los cierres (tuercas y tornillos) están correctamente instalados y apretados.
8. Nunca utilice una máquina que haya sido modificada de modo que y a no corresponda con el diseño original.
9. No intente reparar el cortasetos a menos que esté debidamente cualificado.
10. Coloque siempre la protección de la cuchilla cuando transporte o almacene el cortasetos.

Instrucciones de seguridad para el combustible

1. La gasolina es altamente inflamable y debe ser manipulada y almacenada cuidadosamente. Utilice un contenedor aprobado para almacenar gasolina o mezclas de combustible y aceite.
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior y donde no haya chispas ni llamas.
3. No fume cerca del combustible ni del cortasetos. No fume mientras lo utilice.
4. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito.
5. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado. **LÍMPIE CUALQUIER VERTIDO DE COMBUSTIBLE**



6. Antes de arrancar el motor , aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible.
7. No quite la tapa del depósito de combustible del cortasetos mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
8. Deje enfriar el motor antes de repostar.
9. Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el cortasetos. Debería vaciar el combustible después de cada uso, ya que podría verterse durante el período de almacenamiento.
10. Guarde tanto el combustible como el cortasetos alejados de las llamas , chispas y de calor excesivo. Asegúrese de que los vapores del combustible no pueden alcanzar las chispas o las llamas de los calentadores, calderas, motores eléctricos, etc.



Instrucciones de seguridad para el funcionamiento del cortasetos

1. ESTE CORTASETOS PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES.
Lea las instrucciones cuidadosamente. Familiarícese con todos los controles y el uso correcto del cortasetos.
2. Jamás permita que los niños empleen el cortasetos. No es un juguete.
3. Mantenga a todas las personas alejadas de la zona de trabajo, especialmente, a niños y animales.
4. Las cuchillas del cortasetos están extremadamente afiladas. No ponga las manos o los pies cerca o debajo de las partes en movimiento. Mantenga el cuerpo alejado en todo momento.
5. Use el cortasetos sólo de día o con iluminación artificial adecuada.
6. Inspeccione la zona de trabajo antes de comenzar. Retire hilos, cuerdas o materiales similares que se pueden enredar en las cuchillas del cortasetos.
7. Evite peligros ocultos. Mire si hay objetos ocultos en la zona de trabajo, como alambradas de tela metálica, cables, alambres, líneas telefónicas y de electricidad.
8. Nunca use el cortasetos sin las protecciones adecuadas o sin colocar otros dispositivos de seguridad.
9. Mantenga una posición firme y el equilibrio. No se estire demasiado. No emplee el cortasetos mientras esté subido a una escalera o a un soporte temporal similar.
10. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo. No emplee el cortasetos para cualquier tarea no recomendada por el fabricante.
11. Asegúrese de mantener siempre una posición de funcionamiento firme y segura mientras emplee el cortasetos. No se estire demasiado.
12. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor y el silenciador libres de detritus, hojas y materiales secos. Antes de arrancar limpie siempre el combustible derramado y el exceso de lubricante.

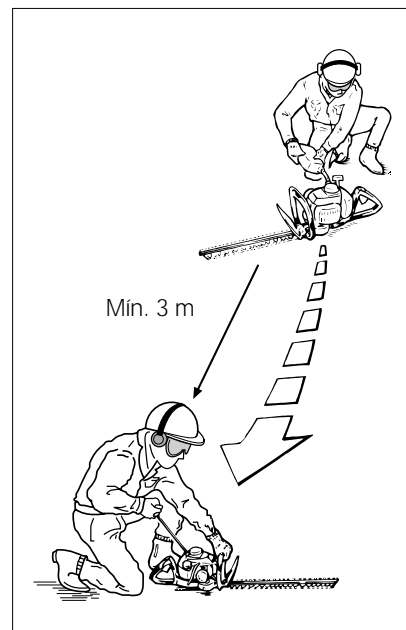
13. Utilice siempre ambas manos para manejar el cortasetos.
14. Preste siempre atención a su entorno y manténgase alerta ante los posibles peligros que puedan pasar inadvertidos debido al ruido de la máquina.
15. Sepa cómo detener la máquina rápidamente en una emergencia. (Para información acerca de cómo detener el motor, consulte el apartado PROCEDIMIENTOS DE ARRANQUE Y APAGADO).

ANTES DE EMPEZAR

COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA: Las precauciones siguientes reducirán el riesgo de incendio.

1. No fume cerca del combustible.
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior, donde no haya chispas ni llamas.
3. Apague siempre el motor antes de repostar. Nunca retire la tapa del depósito de combustible del cortasetos mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
4. Abra siempre la tapa del depósito de combustible despacio para liberar cualquier presión que pueda haber dentro del tanque.
5. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito.
6. Después de repostar, apriete la tapa del depósito de combustible cuidadosa y firmemente.
7. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado.
8. Antes de arrancar el motor del cortasetos, aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible.



COMBUSTIBLE: CÓMO MEZCLAR GASOLINA Y ACEITE

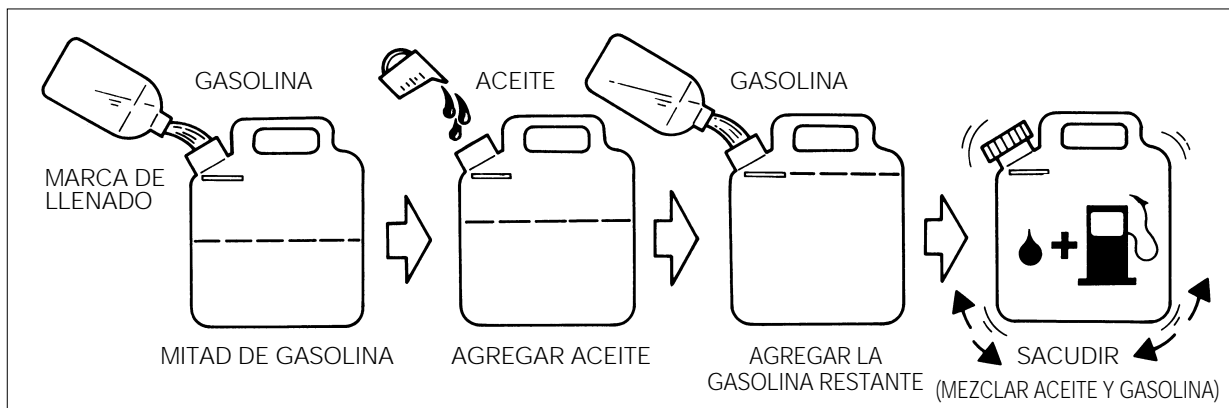
ADVERTENCIA: El motor utilizado en este cortasetos es de 2 tiempos. Las piezas internas en movimiento del motor, i.e., rodamientos del cárter, rodamientos del pistón y las superficies de contacto del pistón con la pared del cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina para la lubricación. Si no añade aceite a la gasolina o si no lo mezcla con ésta en la proporción adecuada causará daños importantes al motor anulando la garantía. Para la premezcla de combustible, use únicamente un aceite de calidad diseñado para motores de dos tiempos refrigerados por aire.

MEZCLA DE COMBUSTIBLE: Utilice siempre un aceite de buena calidad para motor de dos tiempos refrigerado por aire, mezclado en una proporción de 25:1.

TABLA DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE:

Aceite de 2 tiempos (25:1)	
Con mezcla de 1 litro de gasolina	40 ml. de aceite
2 litros	80 ml
5 litros	200 ml

INSTRUCCIONES DE MEZCLA: Mezcle siempre el combustible y el aceite en un contenedor limpio aprobado para gasolina. Marque el contenedor para identificarlo como mezcla de combustible para el cortasetos. Utilice gasolina sin plomo normal y llene el contenedor con la mitad de la cantidad de gasolina necesaria. Vierta la cantidad correcta de aceite en el contenedor, luego agregue la cantidad de gasolina restante. Cierre el contenedor con fuerza y sacúdelo enseguida para mezclar el aceite y la gasolina uniformemente antes de llenar el depósito de combustible del cortasetos.



Cuando vuelva a llenar el depósito de combustible del cortasetos, limpie alrededor de la tapa del depósito para evitar que se introduzca suciedad y detritus al quitar la tapa. Sacuda siempre el contenedor de combustible de la premezcla justo antes de llenar el depósito de combustible.

Utilice siempre una boquilla o un embudo cuando eche el combustible para evitar derramarlo. Llene el depósito sólo hasta los 10 ~ 20 mm. de la parte superior. No llene la parte superior de la boca de llenado del depósito.

NOTA:

1. Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito de combustible del cortasetos.
2. No utilice aceites certificados por la National Marine Manufacturer's Association (NMMA – Asociación de fabricantes de motores marinos de los EE.UU.) o BIA. Este tipo de aceite para motores de 2 tiempos no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y pueden ocasionar daños en el motor.

3. No utilice aceite destinado a motores de automoción. Este tipo de aceite no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y puede ocasionar daños en el motor.

AJUSTE DE LAS CUCHILLAS



PRECAUCIÓN: NO TOQUE LOS BORDES AFILADOS DE LAS CUCHILLAS. LAS CUCHILLAS ESTÁN EXTREMADAMENTE AFILADAS Y SON PELIGROSAS EN TODO MOMENTO. UTILICE SIEMPRE GANTES PARA EVITAR LESIONES EN LAS MANOS Y LOS DEDOS.

Antes de manejar el cortasetos es necesario comprobar el ajuste de las cuchillas. Las cuchillas demasiado flojas pueden vibrar y no practicarán un corte limpio y sin problemas.

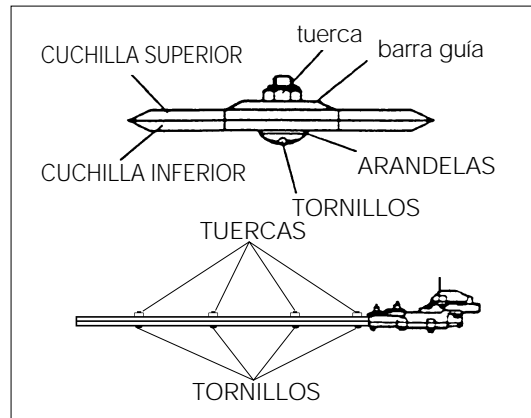


PRECAUCIÓN: LAS CUCHILLAS DEMASIADO APRETADAS PUEDEN OCASIONAR UNA SOBRECARGA QUE PUEDE A SU VEZ DAÑAR EL EQUIPO.

Para ajustar las cuchillas, consulte la ilustración y busque los tornillos.

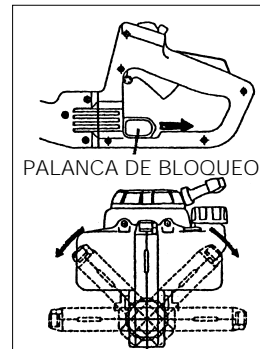
Afloje las tuercas. Gire lentamente los tornillos hasta apretarlos, a continuación aflójelos de un cuarto a la mitad. Apretete las tuercas mientras mantiene los tornillos en su sitio.

Cubra las cuchillas con aceite ligero. Arranque el motor y haga funcionar el cortasetos a máxima velocidad durante al menos un minuto. Detenga el motor, y cuando las cuchillas se detengan, tóquelas con la mano. Deberían estar calientes, pero si lo están en exceso, gire 1/8 los tornillos aflojándolos.



EMPUÑADURA GIRATORIA TRASERA

La empuñadura trasera se puede ajustar en cinco posiciones tirando de la palanca de bloqueo y girando la empuñadura trasera. Tire de la palanca de bloqueo directamente en línea con la empuñadura (siguiendo la flecha de la fig.), a continuación gire la empuñadura trasera. Es extremadamente importante que la empuñadura esté completamente colocada y correctamente bloqueada en la posición seleccionada.



No ajuste la empuñadura trasera en ninguna posición diferente a las cinco especificadas (La palanca de regulación de gases no funciona cuando la empuñadura trasera no está bloqueada).



Detenga el motor antes de cambiar la posición de la empuñadura trasera. Asegúrese de que la empuñadura trasera esté bloqueada antes de arrancar el motor.



Durante el funcionamiento, mantenga la empuñadura trasera verticalmente independientemente de la dirección de la cuchilla.






Seleccione la posición adecuada de la empuñadura en función de la posición de funcionamiento más segura.

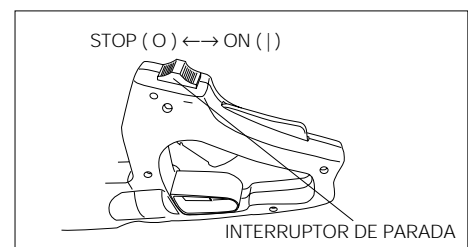
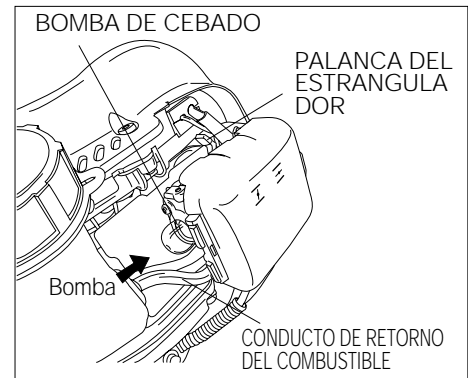
PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor: Llene el depósito de combustible tal y cómo se indica en el apartado ANTES DE EMPEZAR de este manual. Deposite el cortasetos en el suelo. Asegúrese de que las cuchillas estén libres de ramas, arbustos, detritus, etc. Mantenga a todos los transeúntes, niños y animales alejados de la zona de trabajo.

CÓMO ARRANCAR EL MOTOR (carburador con bomba de cebado)

Los carburadores de los motores Yanmar Béal contienen un sistema estrangulador y están diseñados para arrancar en RALENTÍ.

1. Accione la bomba de cebado de carburante ubicada en la parte inferior del carburador hasta ver fluir el combustible sin burbujas de aire a través del conducto de retorno hasta el depósito de combustible.
2. Coloque la palanca del estrangulador en la posición de cerrado "  ". Cuando se caliente el motor, desplace la palanca hasta la posición de abierto "  ".
3. Coloque el interruptor de parada del motor en la posición "ON" (). El gatillo del acelerador está en posición de RALENTÍ.



4. Agarre la empuñadura del arrancador y tire lentamente de la cuerda hasta que sienta que opone resistencia, a continuación tire rápidamente con fuerza. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que arranque el motor. Una vez haya arrancado, desplace la palanca del estrangulador hasta la posición de abierto.
5. Antes de emplear el cortasetos deje funcionar el motor unos minutos para que se caliente.

NOTA:

1. Cuando tire de la cuerda del arrancador no la saque por completo.
2. No suelte la cuerda del arrancador cuando esté totalmente extendida.
3. No arranque el motor sin haber bloqueado la empuñadura trasera.

Indicación de los niveles de potencia acústica:

Los valores del manual del propietario/operador indican el nivel de potencia acústica medido.
Los valores de la declaración CE de conformidad indican el nivel de potencia acústica garantizado.

Para apagar el motor:

1. Suelte el gatillo del acelerador.
2. Ponga el interruptor de parada en posición de "STOP (O)".

AJUSTE DEL CARBURADOR

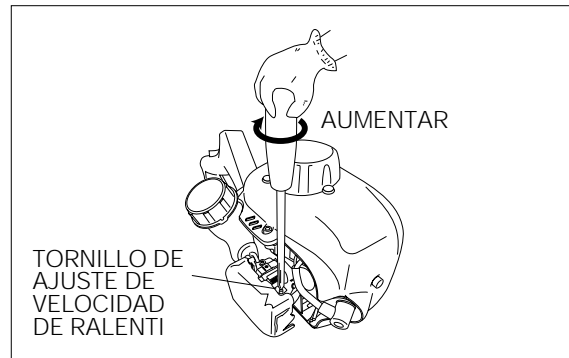
Este cortasetos está equipado con un carburador de mezcla de combustible no ajustable. La velocidad de ralentí del motor es el único ajuste que puede realizar el operador.

Las cuchillas pueden estar en movimiento durante el ajuste del ralentí. Póngase el equipo de protección personal recomendado y respete todas las instrucciones de seguridad. Mantenga las manos y el cuerpo alejados de las cuchillas.

Velocidad de ralentí del motor:

Cuando se suelta el gatillo del acelerador, el motor debería retornar a una velocidad de ralentí entre 2700 y 3300 r.p.m. o justo por debajo de la velocidad de embrague. Las cuchillas no deberían moverse y el motor no debería calarse en ralentí.

Para ajustar la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo de ajuste de velocidad de ralentí en el carburador. Si lo gira en el sentido de las agujas del reloj, aumentará la velocidad del motor; mientras que si lo gira en sentido contrario, la reducirá.



Si es necesario ajustar la velocidad de ralentí y si después de haberlo hecho, las cuchillas se mueven o el motor se cala, **deje de utilizar el cortasetos inmediatamente.**

Si necesita ayuda u otros servicios, contacte con el distribuidor autorizado local de Maruyama.

FUNCIONAMIENTO DEL CORTASETOS



PRECAUCIÓN—Lea las **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** de la página (18) sobre el uso adecuado del cortasetos.

El cortasetos Yvan Béal está diseñado para cortar y recortar follaje y pequeñas ramas de hasta 5 mm. de diámetro. A pesar de que el cortasetos Yvan Béal es capaz de cortar ramas de mayor diámetro, su desgaste aumentaría proporcionalmente.



PRECAUCIÓN—Cuando utilice el cortasetos, póngase guantes y ropa protectora.

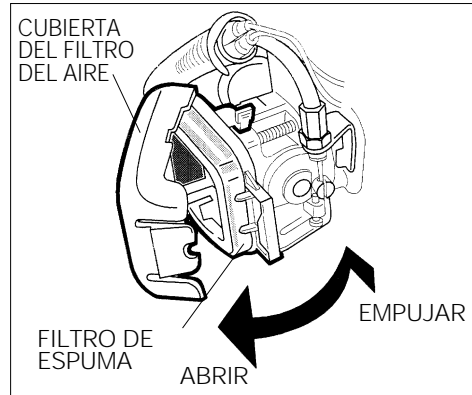
Pare inmediatamente el motor si se atascan las cuchillas. Asegúrese de que se han detenido todas las partes en movimiento y desconecte la bujía de encendido antes de comprobar si está dañado el equipo. Nunca utilice un cortasetos que tenga cuchillas dañadas, agrietadas o rotas.

MANTENIMIENTO FRECUENTE

FILTRO DE AIRE

Intervalo de mantenimiento: Debería limpiar el filtro de aire diariamente o con más frecuencia cuando trabaje en condiciones extremadamente polvorientas y debería cambiarlo después de cada 100 horas de funcionamiento.

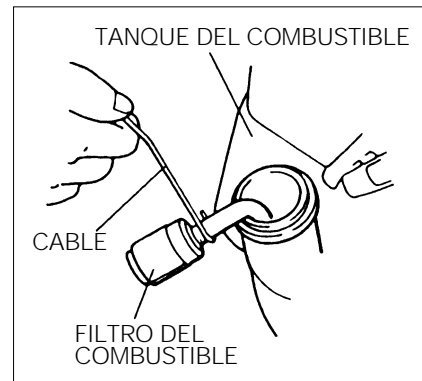
Mantenimiento: Empuje y abra la cubierta del filtro de aire. Retire el filtro de espuma. Límpielo con agua caliente jabonosa y déjelo secar por completo. Aplique un poco de aceite de motor SAE 30 al filtro de espuma y exprímalo para retirar el exceso de aceite. Vuelva a montar el filtro y la cubierta.



FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Intervalo de mantenimiento: Debería cambiar el filtro del combustible después de cada 100 horas de funcionamiento.

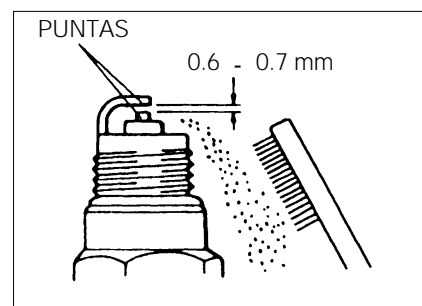
Mantenimiento: El filtro del combustible está sujeto al extremo del tubo extractor de combustible dentro del depósito de combustible. Para cambiar el filtro del combustible, asegúrese primero de que el depósito de combustible está vacío. Retire la tapa del depósito. Con un gancho de alambre, extraiga con cuidado el filtro de combustible a través de la boca del mismo. Agarre el tubo del combustible junto a la conexión del filtro y retire el filtro **pero sin soltar el tubo**. Conecte el nuevo filtro del combustible mientras agarra el tubo. Vuelva a introducir el filtro del combustible en el depósito. Asegúrese de que el filtro no esté atascado en un ángulo del depósito, y de que el tubo del carburante no esté doblado antes de repostar.



BUJÍA DE ENCENDIDO

Intervalo de mantenimiento: Debería retirar la bujía de encendido del motor y examinarla después de cada 25 horas de funcionamiento y retirarla después de cada 100 horas de funcionamiento.

Mantenimiento: Con el motor a temperatura ambiente, retire el tornillo que sujeta la cubierta del silenciador y luego la cubierta. Afloje el tornillo de la cubierta del cilindro y vántela. (Consulte la ilustración que figura en el apartado siguiente: **ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO**).

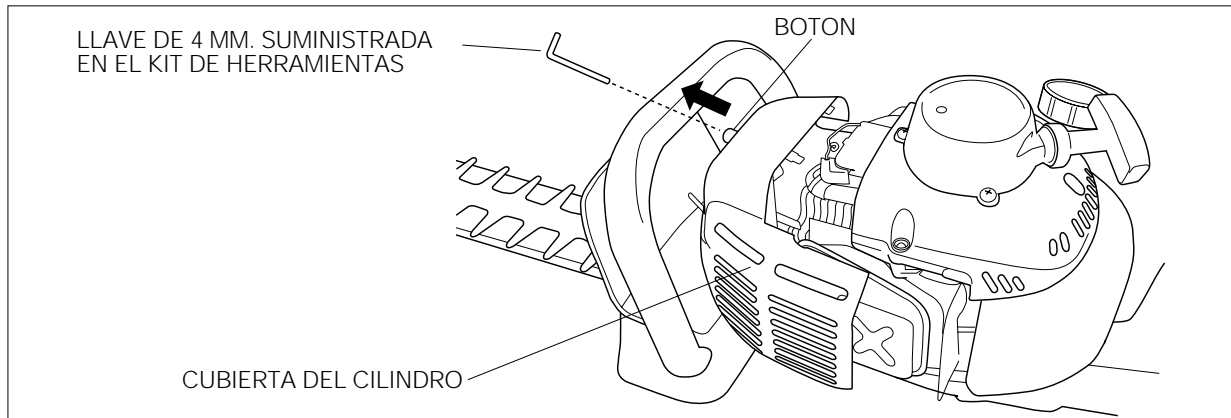


Gire varias veces de un lado a otro el capuchón de rosca de alta tensión en la bujía de encendido hasta aflojarlo. A continuación saque el capuchón y retire la bujía. Limpie los electrodos con un cepillo duro. Ajuste la separación de las puntas del electrodo a 0,6-0,7 mm.

Cambie la bujía de encendido si está agarrada por el aceite, dañada o si los electrodos están gastados. **No apriete demasiado la bujía cuando la instale** El par de apriete es 10.7 - 16.6Nm. Reinstale el cilindro y las cubiertas del silenciador.

ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO

Intervalo de mantenimiento: Debería limpiar las aletas de refrigeración del cilindro después de cada 25 horas de funcionamiento o una vez a la semana, lo que ocurra primero. El aire debe fluir libremente alrededor y a través de las aletas de refrigeración del cilindro para evitar el recalentamiento del motor. El depósito de hojas, hierba, suciedad y detritos en las aletas aumentará la temperatura de funcionamiento del motor. Esto puede reducir el rendimiento y la vida del mismo.

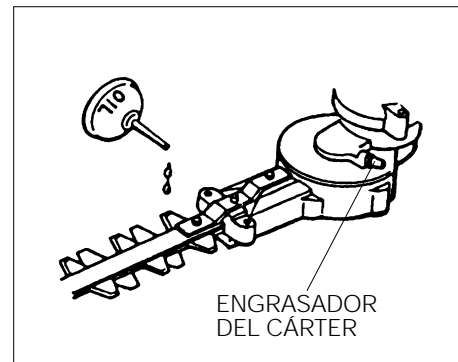


Mantenimiento: Con el motor a temperatura ambiente, afloje el tornillo de la cubierta del cilindro (botón) y levántela. Limpie toda la suciedad y detritos de las aletas de refrigeración y de alrededor de la base del cilindro. Vuelva a instalar la cubierta del cilindro.

LUBRICACIÓN: CÁRTER Y CUCHILLAS

El cárter tiene una mecha de fieltro en la apertura de la cuchilla. Cuando se utiliza el cortasetos, el lubricante del cárter se reblandece mucho. El vaivén de las cuchillas arrastra constantemente pequeñas cantidades de lubricante entre las superficies de contacto de la cuchilla para aumentar la lubricación.

Si no se lubrica el cárter en los intervalos recomendados, se producirá una avería en el cárter debido a la falta de lubricación.



La garantía de Yvan Béal no cubre las averías del cárter ocasionadas por un mantenimiento inadecuado.

Debería lubricar el cárter y las cuchillas después de cada 10 horas de uso.

NOTA: Si utiliza el cortasetos en condiciones adversas, tales como una temperatura ambiente superior a 25°C, o durante largos períodos de funcionamiento continuo, debería lubricar el cárter y las cuchillas cada 2 horas.

Lubrique el cárter en el engrasador con un buen lubricante de calidad nº 2 a base de litio. Lubrique las cuchillas con un aceite ligero (nº 10 wt.).

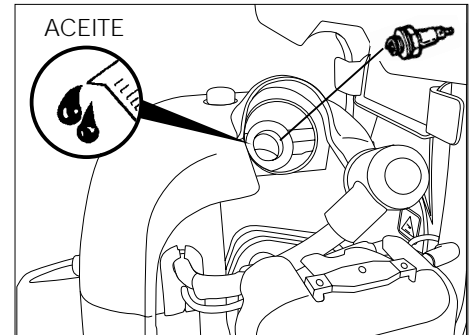
LIMPIEZA Y AJUSTES GENERALES

El cortasetos Yvan Béal ofrecerá el máximo rendimiento durante muchas horas siempre que sea objeto de un mantenimiento adecuado, que incluye la inspección frecuente de todos los cierres y la limpieza de toda la máquina. Debería retirarse diariamente los residuos de los pasos de las cuchillas y comprobar con frecuencia el ajuste de la tensión de las cuchillas. Para instrucciones sobre cómo ajustar las cuchillas, consulte la página (23).

ALMACENAMIENTO

Para un almacenamiento del cortasetos durante un período de tiempo prolongado, vacíe el depósito de combustible en un contenedor destinado al almacenamiento de combustible. Accione la bomba de cebado del carburador hasta descargar todo el combustible por el tubo de retorno. Haga funcionar el motor para eliminar cualquier resto de combustible que pueda quedar en el carburador.

Realice todos los procedimientos de mantenimiento habituales y cualquier reparación necesaria. Retire la bujía de encendido y engrase el cilindro con un poco de aceite. Tire una vez de la cuerda del arrancador.



PRECAUCIÓN: Cuando tire de la cuerda del arrancador puede saltar aceite por la apertura de la bujía de encendido. Protéjase los ojos y aleje la cara de la apertura de la bujía. Para llevar el pistón a la parte superior de cilindro (TDC), tire lentamente de la cuerda del arrancador. Reinstale la bujía de encendido. Lubrique las cuchillas con un aceite ligero (nº 10 wt.). Guarde el cortasetos en un lugar seco alejado del calor excesivo, chispas o llamas.

ÍNDICE

Prefácio	29	Antes de começar	35
Especificação	29	Procedimentos de arranque e paragem	38
Descrição do produto	30	Afinação do carburador	39
Sinais	31	Trabalhar com a corta-sebes	39
Explicação dos símbolos	31	Manutenção regular	40
Instruções de segurança	32	Armazenamento	42

PREFÁCIO

Este manual de instruções foi concebido para familiarizar o operador com as diversas funcionalidades e componentes do equipamento e para o auxiliar no funcionamento e manutenção da sua nova máquina corta-sebes.

É essencial que qualquer operador desta máquina corta-sebes leia e compreenda este manual antes de utilizá-la.

As instruções importantes de segurança estão identificadas pelo símbolo seguinte:



A não-observância das instruções contidas neste manual pode resultar em ferimentos graves ou morte. Para mais esclarecimentos, contacte na sua área qualquer agente autorizado Yvan Béal.

ESPECIFICAÇÃO

Modelo	TH60
Dimensões C x L x A	1030 x 240 x 215mm
Peso sem combustível	5.2kg
Peso total (Com combustível e tampa)	5.6kg
Comprimento da lâmina	600mm
Pega traseira	Rotativa
Sistema de isolamento	Sistema de isolamento dobro (Metal pula e dumpers de plástico)
Modelo do motor	HE230
Deslocação do motor	22.5 cm ³
Capacidade do depósito de combustível	0.4 ℓ
Carburador	Tipo Diafragma Walbro
Sistema de ignição	Estado sólido
Vela de ignição Fabrico Tipo Abertura de eléctrodos	NGK BPMR6Y 0.6 - 0.7mm
Mistura de combustível:	Utilize apenas gasolina normal sem chumbo. É necessária aprovação para a mistura de óleo de 2 tempos na proporção de 25:1, destinada a motores de arrefecimento a ar.
Arrancador	Arranque inverso
Nível de potência sonora garantido pelo fabricante (9300rpm: acelerado)	108dB(A)
Nível de vibração Pega direita (frontal) Pega esquerda (traseira) (9300rpm: acelerado)	4m/s ² 7m/s ²

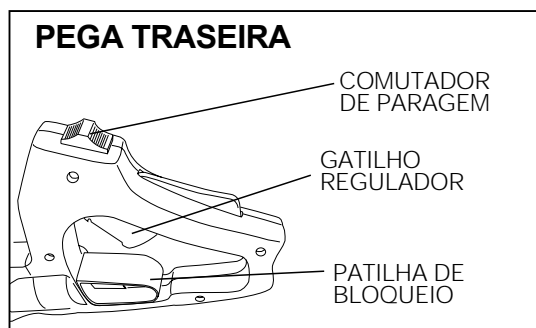
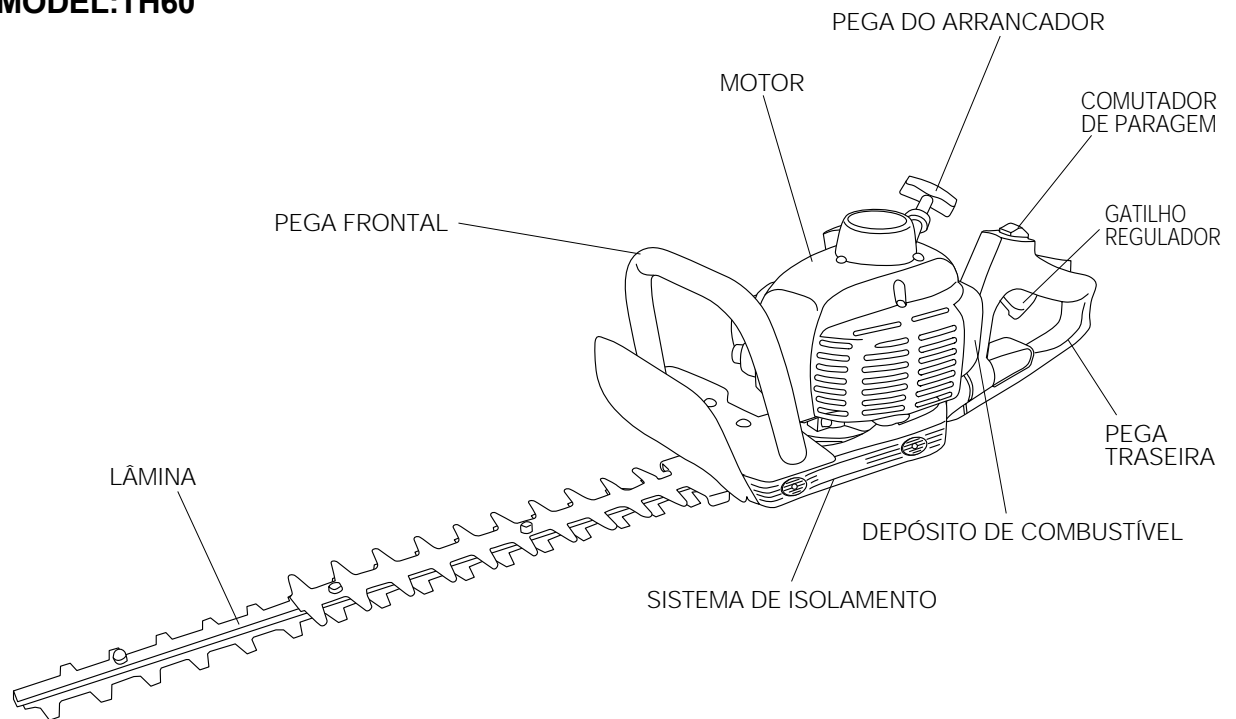


Arranque inverso

CUIDADO! Não desmonte por sua iniciativa o rebobinador da corda de arranque.
Para assistência técnica, queira contactar um representante designado.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

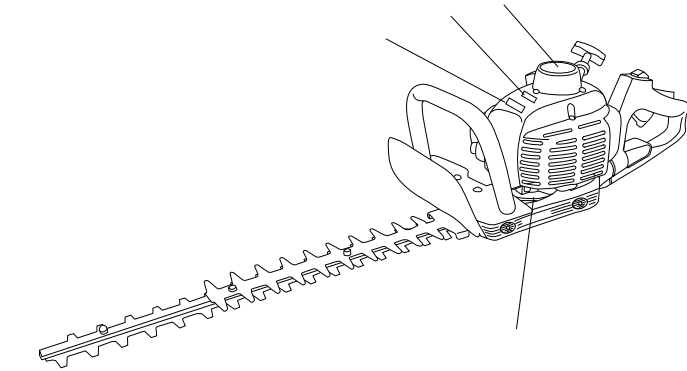
MODEL:TH60



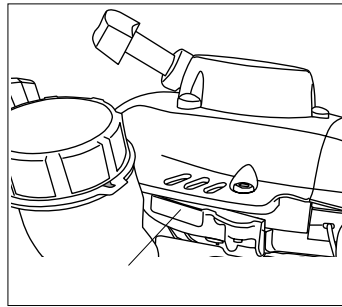
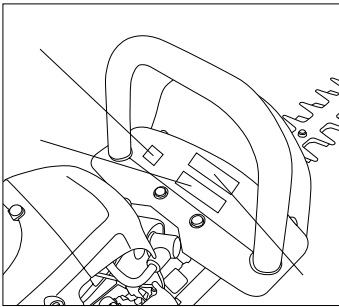
SINAIS

NOME DO MODELO

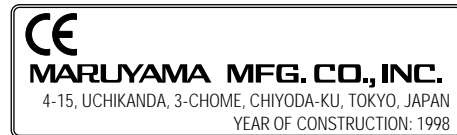
Nº DE SÉRIE (ESTAMPADO)



Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA
GARANTIDO PELO FABRICANTE
Emissão de EC aprovada
Lubrifique 15H

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Leia e procure compreender este Manual de Instruções antes de utilizar esta máquina.



Perigo de incêndio: A gasolina é altamente inflamável. Nunca ponha combustível na cortasebes com o motor quente ou a funcionar. Não fume nem coloque objetos quentes nas proximidades do combustível.



A inspiração dos fumos do escape pode causar a morte. Nunca ponha o motor a funcionar num local fechado.



Atenção às superfícies quentes: O contacto pode causar queimaduras. Durante a utilização e algum tempo depois da paragem do motor, tanto este como a caixa de engrenagens ficam muito quentes. Não toque nas peças do motor, tais como o cilindro, o silenciador, a cobertura e a caixa de engrenagens, até que o motor tenha arrefecido à temperatura ambiente.



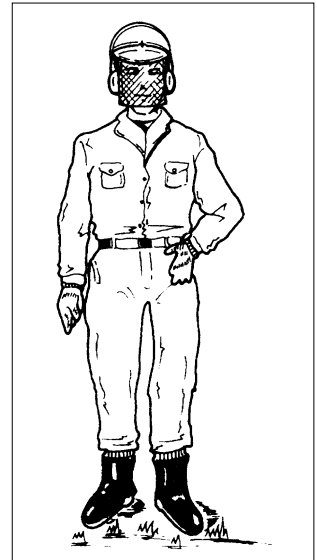
Utilize sempre:

- Um capacete protector.
- Uma protecção para os ouvidos.
- Óculos protectores ou viseira.

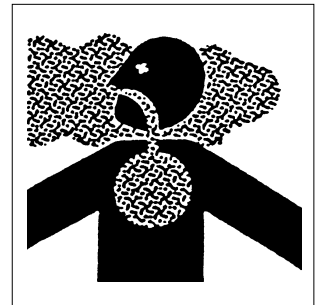
⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ⚠️

Segurança do operador

1. Leia e procure compreender este Manual de Instruções antes de utilizar esta máquina. Familiarize-se minuciosamente com a sua utilização adequada.
2. Ponha sempre uma protecção para os olhos.
3. Use uma protecção para os ouvidos.
4. Vista sempre calças compridas e fortes, botas e luvas. Não use roupa solta, adornos, calças curtas, sandálias ou pés descalços. Prenda o cabelo de modo a ficar acima dos ombros.



5. Nunca trabalhe com esta cortasebes se estiver cansado, doente ou sob a influência do álcool ou medicamentos.
6. Nunca ponha o motor a funcionar num local fechado. A inspiração dos fumos do escape pode causar a morte.



7. Mantenha as mãos limpas, sem óleo, combustível ou outra sujidade.

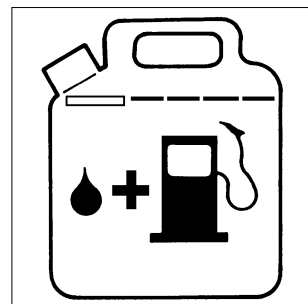
Segurança da máquina corta-sebes

1. Desligue o motor e espere até que as lâminas de corte tenham parado completamente antes de fazer qualquer verificação, manutenção ou intervenção na máquina.
2. Inspeccione a corta-sebes antes de cada utilização. Substitua as partes danificadas. Verifique se há fugas de combustível. Certifique-se de que todos os fechos estão no lugar e convenientemente apertados. Siga as instruções de manutenção fornecidas nas páginas 40 a 42 deste manual.
3. Inspeccione as lâminas de corte e a guia da corta-sebes. Substitua todas as peças que estiverem rachadas, lascadas ou danificadas antes de utilizar a corta-sebes.
4. Nunca utilize peças sobresselentes que não tenham sido aprovadas pela Yvan Béal.
5. Mantenha a corta-sebes em conformidade com o programa de manutenção e com os procedimentos descritos na respectiva secção, nas páginas 40 a 42.
6. Se ocorrerem problemas de funcionamento ou vibração excessiva, páre imediatamente e inspeccione a máquina para apurar a causa do problema. Se a causa não puder ser determinada ou se a sua resolução não estiver ao seu alcance, devolva a máquina corta-sebes ao representante local para reparação.
7. Nunca utilize a corta-sebes se as pegas estiverem danificadas ou se os seus parafusos de aperto estiverem frouxos. Certifique-se sempre de que todos os apertos (parafusos e porcas) estão correctamente colocados e ajustados.
8. Nunca utilize uma máquina que tenha sido modificada e que não esteja em conformidade com a concepção original.
9. Não tente consertar a corta-sebes a menos que seja pessoa qualificada para isso.
10. Ao transportar ou guardar a corta-sebes coloque sempre a lâmina na bainha.

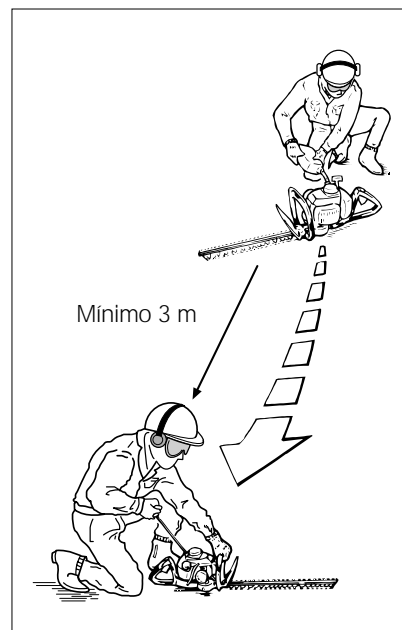
Segurança do combustível

LIMPE TODOS OS DERRAMES DE COMBUSTÍVEL

1. A gasolina é altamente inflamável e deve ser manuseada e guardada com todo o cuidado. Utilize um contentor apropriado para guardar a gasolina e/ou a mistura de combustível.
2. Faça a mistura do combustível e o seu envasilhamento ao ar livre e onde não haja lume nem fontes de ignição.
3. Não fume perto do combustível ou da máquina, ou enquanto estiver a utilizá-la.
4. Não encha excessivamente o depósito de combustível. Páre de encher quando o combustível estiver aprox. entre 10 a 20 mm da abertura do depósito.
5. Limpe todo o combustível derramado antes de pôr a máquina a funcionar.



6. Ponha a corta-sebes pelo menos a 3m de distância do local de abastecimento antes de fazer arrancar o motor.
7. Não retire a tampa do depósito de combustível da corta-sebes enquanto o motor estiver a trabalhar ou imediatamente após a sua paragem.
8. Deixe o motor arrefecer antes de reabastecer.
9. Esvazie o depósito de combustível antes de guardar a corta-sebes. O combustível deve ser esvaziado depois de cada utilização. O combustível deixado no depósito pode vazar durante o período de armazenamento.
10. Guarde o combustível e a corta-sebes longe de chamas, fontes de ignição ou calor excessivo. Certifique-se de que os vapores do combustível não chegam a fontes de ignição ou chamas provenientes de esquentadores, fornos, motores eléctricos, etc.



Segurança no funcionamento da máquina corta-sebes

1. **ESTA MÁQUINA CORTA-SEBES PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES.**
Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com todos os controlos e com a correcta utilização da corta-sebes.
2. Nunca permita que a corta-sebes seja utilizada por crianças. Não é um brinquedo.
3. Não permita a aproximação de estranhos à área de trabalho, especialmente crianças e animais.
4. As lâminas da corta-sebes são extremamente afiadas. Não ponha as mãos ou os pés debaixo ou próximo das partes móveis. Mantenha sempre o corpo desimpedido.
5. Utilize a corta-sebes apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.
6. Inspeccione a sua área de trabalho antes de começar. Retire fios, cordas ou materiais similares que possam agarrar-se às lâminas da corta-sebes.
7. Evite os riscos ocultos. Veja se há objectos ocultos na área de trabalho, tais como vedações de rede, cabos, arames, fios de telefone e de electricidade.
8. Nunca trabalhe com a corta-sebes sem as adequadas protecções ou sem outros acessórios de segurança.
9. Mantenha-se em posição estável e equilibrada. Não facilite. Não trabalhe com a corta-sebes se estiver num escadote ou em cima de outro suporte temporário.
10. Utilize a ferramenta certa para o trabalho. Não utilize a corta-sebes para qualquer trabalho que não seja recomendado pelo fabricante.
11. Enquanto estiver a lidar com a corta-sebes, certifique-se sempre de que está numa firme e segura posição de trabalho. Não facilite.
12. Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor e o silenciador limpos e livres de detritos, folhas e outros resíduos secos. Antes de começar, limpe sempre o combustível derramado e o excesso de lubrificante.

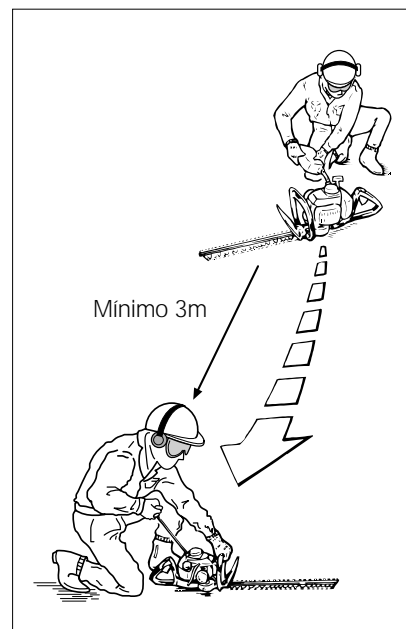
13. Utilize sempre as duas mãos para trabalhar com a corta-sebes.
14. Esteja sempre atento ao que o rodeia e aos perigos que lhe poderão passar despercebidos por causa do ruído da máquina.
15. Saiba como parar a máquina rapidamente numa emergência. (Veja como parar a máquina na SECÇÃO DE PROCEDIMENTOS DE ARRANQUE E PARAGEM).

ANTES DE COMEÇAR

ABASTECIMENTO

ATENÇÃO! As seguintes precauções diminuem o risco de incêndio.

1. Não fume perto do combustível.
2. Faça a mistura do combustível e o seu envasilhamento ao ar livre e onde não haja lume nem fontes de ignição.
3. Desligue sempre o motor antes de reabastecer. Não retire a tampa do depósito de combustível da corta-sebes enquanto o motor estiver a trabalhar ou imediatamente após a sua paragem.
4. Abra sempre de vagar a tampa do depósito para aliviar qualquer pressão que possa haver lá dentro.
5. Não encha excessivamente o depósito de combustível. Pare de encher quando o combustível estiver aprox. entre 10 a 20 mm da abertura do depósito.
6. Depois de reabastecer, aperte cuidadosamente mas com firmeza a tampa do depósito de combustível.
7. Limpe todo o combustível derramado antes de pôr a máquina a funcionar.
8. Ponha a corta-sebes pelo menos a 3m de distância do local de abastecimento antes de fazer arrancar o motor.



COMBUSTÍVEL – MISTURA DA GASOLINA E ÓLEO

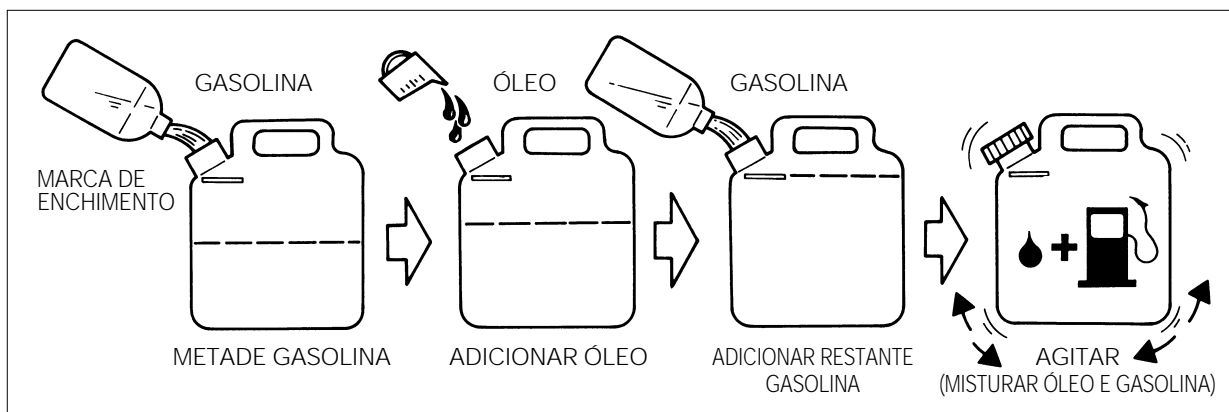
ATENÇÃO! O motor utilizado nesta corta-sebes é de dois tempos. As partes móveis internas do motor, ou seja, os mancais dos eixos de manivela e dos segmentos, assim como as superfícies de contacto entre pistão e cilindro, necessitam de óleo misturado com gasolina para a lubrificação. A falta de óleo na gasolina ou a mistura de óleo na gasolina em proporção incorrecta, causa danos graves ao motor e anula a sua garantia. Para a mistura de combustível, utilize apenas um óleo de qualidade concebido para um motor de 2 tempos arrefecido a ar.

MISTURA DE COMBUSTÍVEL: Utilize sempre um bom óleo para motor de 2 tempos arrefecido a ar, misturado na proporção de 25:1.

TABELA DE MISTURA DO COMBUSTÍVEL:

Óleo de 2 tempos (25:1)		
Com	1 litro de gasolina misture	40 ml de óleo
	2 litros	80 ml
	5 litros	200 ml

INSTRUÇÕES DE MISTURA: Misture sempre o combustível e o óleo num contentor limpo e aprovado para gasolina. Marque o contentor identificando-o como mistura de combustível para a corta-sebes. Utilize gasolina normal sem chumbo e encha o contentor com metade da quantidade necessária de gasolina. Verta a quantidade certa de óleo para dentro do contentor e em seguida adicione o restante volume de gasolina. Feche bem o contentor e agite-o por momentos a fim de misturar uniformemente o óleo e a gasolina antes de encher o depósito de combustível da corta-sebes.



Ao reabastecer a corta-sebes, limpe a zona em volta da tampa do depósito para que, ao retirá-la, não entre sujidade nem detritos. Agite sempre por uns momentos o contentor de combustível antes de encher o depósito.

Utilize sempre um tubo ou um funil para abastecer, a fim de reduzir o derrame de combustível. Encha apenas até o combustível chegar aprox. entre 10 a 20 mm da abertura do depósito. Evite encher até ao gargalo do depósito.

NOTA:

1. Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível da corta-sebes.
2. Não utilize óleos certificados da National Marine Manufacturer's Association (NMMA) ou da BIA. Este tipo de óleos de 2 tempos não tem os aditivos próprios para motores de 2 tempos arrefecidos a ar, podendo causar-lhes danos.

3. Não utilize óleo de motor para automóvel. Este tipo de óleo não tem os aditivos próprios para motores de 2 tempos, arrefecidos a ar, podendo causar-lhes danos.

AJUSTANDO AS LÂMINAS DE CORTE



CUIDADO! – NÃO TOQUE NOS GUMES AFIADOS DAS LÂMINAS DE CORTE. AS LÂMINAS DE CORTE SÃO EXTREMAMENTE AFIADAS E PERIGOSAS. UTILIZE SEMPRE LUVAS PARA EVITAR FERIMENTOS ÀS SUAS MÃOS E DEDOS.

Antes de trabalhar com a cortasebes é necessário verificar o ajuste das lâminas de corte. As lâminas que estiverem muito soltas podem vibrar e não farão um corte correcto e suave.



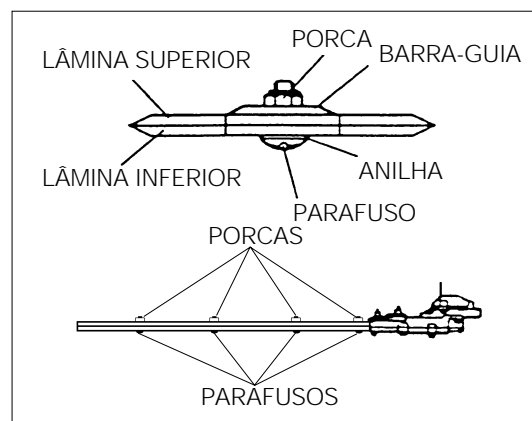
CUIDADO – AS LÂMINAS MUITO APERTADAS PODEM CAUSAR ESFORÇO EXCESSIVO QUE PODE DANIFICAR O EQUIPAMENTO.

Para ajustar as lâminas de corte, consulte a ilustração e localize os parafusos.

Desaperte as porcas. Aperte lentamente os parafusos até encostarem e seguidamente desaper te-os até um quarto ou metade. Enquanto segura os parafusos no lugar, aperte as porcas.

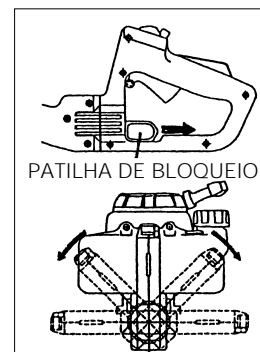
Passa bastante óleo leve sobre as lâminas de corte.

Ponha o motor a funcionar e trabalhe com a cortasebes em velocidade máxima durante um minuto, pelo menos. Pára o motor e quando as lâminas estiverem também paradas, toque-as com a mão. Se as lâminas estiverem excessivamente quentes para serem tocadas com a mão, desaper te os parafusos em 1/8 de volta.



PEGA ROTATIVA TRASEIRA

A pega traseira é ajustável a cinco posições diferentes puxando a patilha de bloqueio e girando a pega. Puxe a patilha de bloqueio directamente em linha com a pega (segundo a seta na figura) e em seguida gire a pega. É muito importante que a pega esteja bem colocada e correctamente travada na posição seleccionada.



Não ajuste a pega traseira para mais nenhuma posição que não seja uma das cinco especificadas (A alavanca da válvula reguladora não funciona quando a pega traseira está desbloqueada).



Pára o motor antes de alterar a posição da pega traseira. Certifique-se de que a pega traseira está travada antes de pôr o motor a funcionar.



Durante o trabalho, segure perpendicularmente na pega traseira sem olhar à direcção da lâmina.





Escolha a posição adequada para a pega em função da posição mais segura para o trabalho.

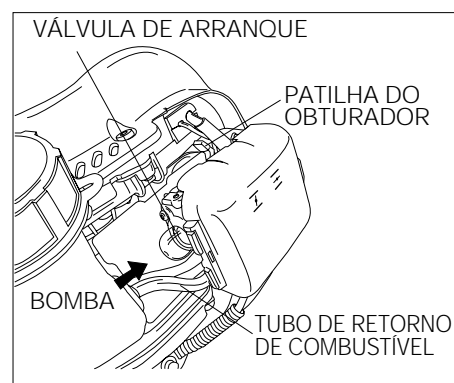
PROCEDIMENTOS DE ARRANQUE E PARAGEM

Antes do arranque do motor: Encha o depósito de combustível conforme as instruções na seção ANTES DE COMEÇAR, neste manual. Pouse a cortasebes no chão. Certifique-se de que nas lâminas de corte não há pedaços de ramos, de arbustos, detritos, etc. Mantenha afastadas da área de trabalho todas as pessoas (especialmente crianças e animais) que estiverem por perto.

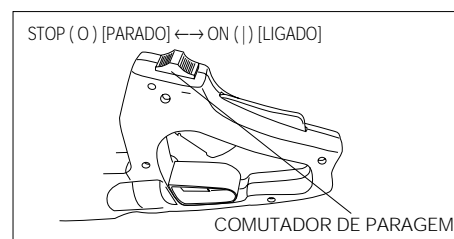
PONHA O MOTOR A FUNCIONAR (carburador com válvula de arranque)


Os carburadores nos motores Yv an Béal têm um sistema de obturação e são concebidos para o arranque em velocidade de marcha lenta.

1. Empurre e solte a válvula de arranque localizada no fundo do carburador até que comece a passar combustível sem bolhas de ar através do tubo de retorno ao depósito de combustível.
2. Desloque a patilha do obturador para a posição de fechar “”. Quando o motor estiver quente, desloque a patilha do obturador para a posição de abrir “”.



3. Ponha o interruptor do motor na posição “ON (|)” (ligado). O gatilho regulador posicionado em IDLE (inactivo).



4. Agarre firmemente a pega do arrancador e lentamente puxe e a corda de arranque até sentir alguma resistência. Nesse momento puxe-a rapidamente e com força. Puxe a pega do arrancador até que o motor arranque. Após o arranque do motor, desloque a patilha do obturador para a posição de abrir “”.
5. Deixe o motor aquecer durante alguns minutos antes de começar o trabalho.

NOTA:

1. Não puxe completamente a corda de arranque.
2. Não solte a corda de arranque quando ela estiver totalmente esticada.
3. Não ponha o motor a funcionar sem ter travada a pega traseira.

Indicação dos níveis de potência sonora:

Os valores no manual de instruções indicam a potência sonora medida.

Os valores na declaração EC de conformidade indicam um nível de potência sonora garantido pelo fabricante.

Para parar o motor:

1. Solte o gatilho regulador.
2. Ponha o comutador de paragem na posição “STOP (O)”.

AFINAÇÃO DO CARBURADOR

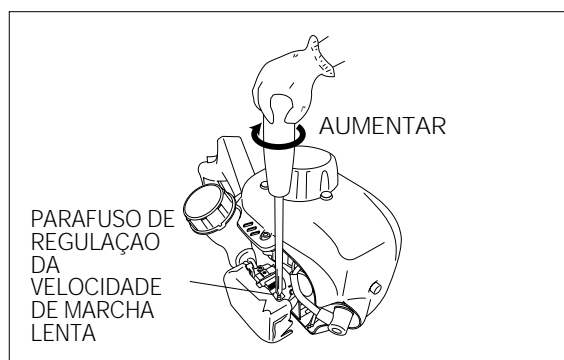
Esta máquina corta-sebes está equipada com um carburador não afinável para combustível de mistura. Para o operador só está disponível a opção de velocidade do motor em marcha lenta.

As lâminas de corte podem movimentar-se durante a mudança para a velocidade de marcha lenta. Use o equipamento de protecção pessoal recomendado e observe todas as instruções de segurança. Mantenha as mãos e o corpo afastados das lâminas.

Motor em velocidade de marcha lenta:

Quando se solta o gatilho regulador o motor deve voltar à velocidade de marcha lenta, a qual é de 2700 a 3300 rpm ou apenas abaixo da velocidade de embraiagem. Em velocidade de marcha lenta, as lâminas de corte não devem movimentar-se e o motor não deve parar.

A velocidade de marcha lenta do motor ajusta-se pela rotação do respectivo parafuso no carburador. A rotação do parafuso de velocidade de marcha lenta no sentido do aperto aumenta a velocidade do motor enquanto a rotação para o lado contrário diminui.



Se for necessário ajustar a velocidade de marcha lenta e se depois disso as lâminas de corte continuarem a movimentar-se ou se o motor parar, **deixe imediatamente de usar a corta-sebes!** Contacte o representante Maruyama da sua área para serviço de assistência técnica.

TRABALHAR COM A CORTA-SEBES



CUIDADO—Leia as **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** na página (32) relativas à correcta utilização da corta-sebes.

A corta-sebes Yvan Béal foi concebida para cortar e aparar folhagem e pequenos ramos até 5mm de diâmetro. Embora a corta-sebes Yvan Béal seja capaz de cortar ramos mais grossos, o seu desgaste será proporcionalmente maior.



CUIDADO—Utilize sempre luvas e roupa protectora quando trabalhar com a corta-sebes.

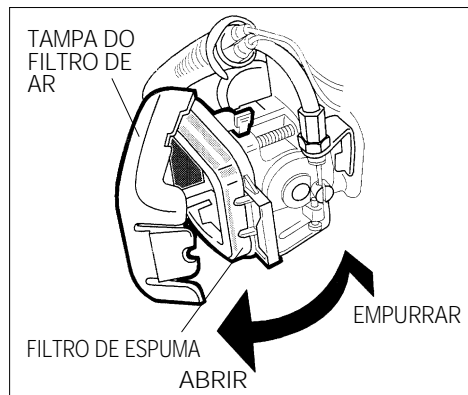
Se as lâminas de corte se encravarem, páre imediatamente o motor. Certifique-se de que todas as partes móveis estão paradas e desligue a vela de ignição antes de verificar os danos na máquina. Nunca utilize a máquina corta-sebes com lâminas rachadas, estaladas ou partidas.

MANUTENÇÃO REGULAR

FILTRO DE AR

Programa de manutenção: O filtro de ar deve ser limpo uma vez por dia – ou com mais frequência se o trabalho for executado em ambiente de muita poeira – e substituído a cada 100 horas de utilização.

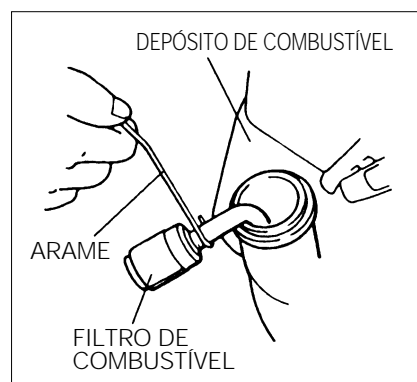
Manutenção: Empurre e abra a tampa do filtro de ar. Retire o filtro de espuma. Limpe o filtro com água quente e sabão. Deixe o filtro secar completamente. Aplique um pouco de óleo de motor SAE 30 ao filtro de espuma e esprema para retirar o excesso. Volte a montar o filtro e coloque a tampa.



FILTRO DE COMBUSTÍVEL

Programa de manutenção: O filtro de combustível deve ser substituído a cada 100 horas de utilização.

Manutenção: O filtro de combustível está ligado à extremidade do tubo de captação de combustível dentro do depósito. Para substituir o filtro de combustível, certifique-se primeiramente de que o depósito está vazio. Retire a tampa do depósito de combustível. Por meio de um arame com gancho, puxe cuidadosamente para fora o filtro de combustível através da respectiva abertura. Agarre firmemente o tubo de combustível junto da entrada do filtro de combustível e retire-o **mas não solte o tubo**. Enquanto continua a segurar no tubo do combustível, prenda o novo no filtro. Deixe cair o filtro de combustível de novo para dentro do depósito. Antes de reabastecer, certifique-se de que o filtro de combustível não está preso em algum canto do depósito e de que o tubo de combustível não está dobrado.

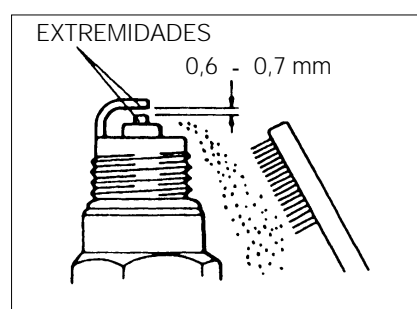


VELA DE IGNIÇÃO

Programa de manutenção: A vela de ignição deve ser retirada do motor, verificada após cada 25 horas de trabalho e substituída a cada 100 horas.

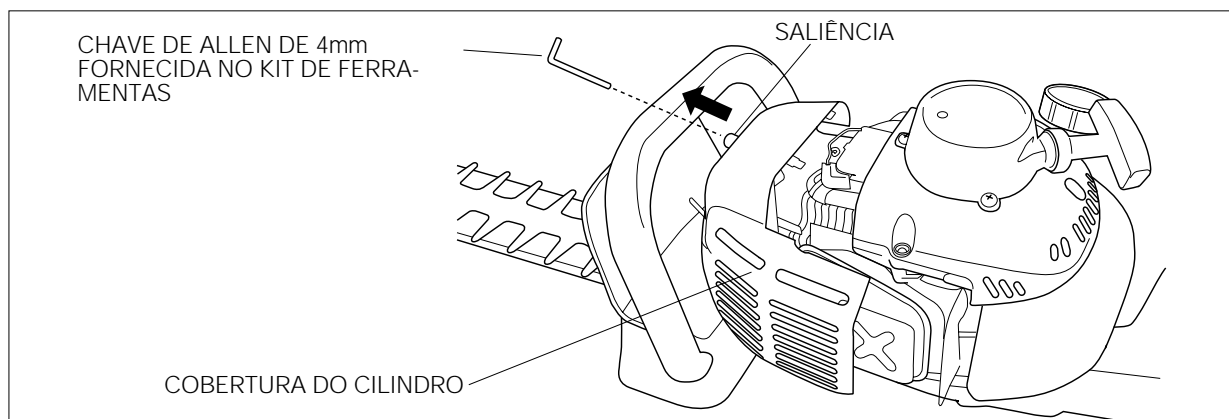
Manutenção: Com o motor à temperatura ambiente, desaperte o parafuso que retém a cobertura do silenciador e em seguida retire-a. Desaperte o parafuso da cobertura do cilindro e levante-a. (Consulte a ilustração apresentada na seção ALETAS DE ARREFECIMENTO DO CILINDRO).

Girar o casquilho de alta tensão na vela de ignição, um par de vezes para trás e para diante a fim de soltá-lo, puxando-o seguidamente para fora da vela. Retire a vela de ignição. Os eléctrodos podem ser limpos com uma escova dura. Ajuste a abertura de ar dos eléctrodos para 0,6 - 0,7 mm. Substitua a vela de ignição se ela estiver suja de óleo ou danificada, ou se os eléctrodos estiverem gastos. **Não aperte excessivamente a vela de ignição ao instalá-la.** O torque de aperto é de 10,7 - 16,6Nm. Reinstale o cilindro e a cobertura do silenciador.



ALETAS DE ARREFECIMENTO DO CILINDRO

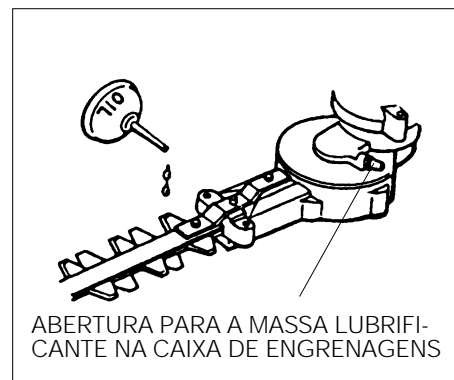
Programa de manutenção: As aletas de arrefecimento do cilindro devem ser limpas após cada 25 horas de trabalho ou uma vez por semana, se fizer menos horas. O ar deve circular livremente em volta e atrás das aletas de arrefecimento do cilindro para evitar o sobreaquecimento do motor. A acumulação de folhas, relva e detritos nas aletas faz aumentar a temperatura de funcionamento, reduzindo o desempenho da máquina e a sua vida útil.



Manutenção: Com o motor à temperatura ambiente, desaperte o parafuso da cobertura do cilindro (saliência) e levante-a. Limpe toda a sujidade das aletas de arrefecimento e em volta da base do cilindro. Reinstale a cobertura do cilindro.

LUBRIFICAÇÃO: CAIXA DE ENGENHAGENS E LÂMINAS

A caixa de engrenagens tem uma mecha de feltro localizada na abertura da lâmina. Na medida em que a corta-sebes vai sendo usada, a massa lubrificante dentro da caixa de engrenagens torna-se muito mole. O vaivém das lâminas leva constantemente pequenas quantidades de massa para as superfícies de contacto das lâminas a fim de aumentar a lubrificação. Se a caixa de engrenagens não tiver sido lubrificada nos prazos recomendados, poderá ocorrer nela uma avaria por falta de lubrificação.



As avarias na caixa de engrenagens causadas por falta de manutenção, não estão cobertas pela garantia da Yvan Béal.

A caixa de engrenagens e as lâminas devem ser lubrificadas depois de cada 10 horas de utilização.

NOTA: Se a corta-sebes for utilizada em condições adversas, tais como uma temperatura ambiente superior a 25°C, ou durante longos períodos de trabalho contínuo, a caixa de engrenagens e as lâminas devem ser lubrificadas de 2 em 2 horas.

Lubrifique a caixa de engrenagens pela respectiva abertura com uma boa massa de qualidade nº2 à base lítio. Lubrifique as lâminas com um óleo leve (nº10).

LIMPEZA GERAL E APERTOS

A cortasebes Yvan Béal terá um desempenho óptimo por muitas e muitas horas se receber uma manutenção adequada. A boa manutenção inclui uma verificação regular de todos os apertos e uma limpeza de toda a máquina. Todos os resíduos de peze seiva devem ser retirados diariamente das lâminas de corte. O ajuste de tensão da lâmina de corte deve ser verificado regularmente. Consulte na página (37) as instruções de ajuste das lâminas de corte.

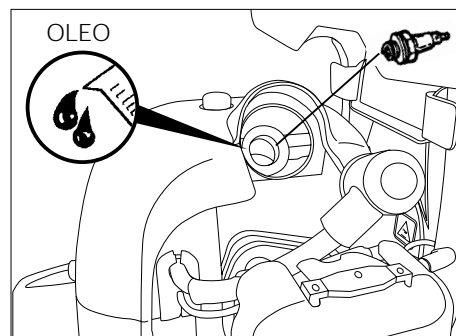
ARMAZENAMENTO

Para armazenamento da cortasebes durante longos períodos, retire o combustível do depósito e guarde-o em contentor apropriado. Bombeie a válvula de arranque no carburador até que todo o combustível seja esvaziado através do tubo de retorno.

Ponha o motor a funcionar para consumir o combustível que possa ter ficado no carburador.

Execute todos os procedimentos de manutenção regular e todas as reparações que forem necessárias. Retire a

vela de ignição e pulverize o cilindro com uma pequena quantidade de óleo. Puxe uma vez a corda de arranque.



CUIDADO: Pode haver algum borrifo de óleo através da abertura da vela de ignição, ao puxar a corda de arranque. Proteja os seus olhos e mantenha a sua cara afastada da abertura da vela de ignição. Puxe lentamente a corda de arranque para colocar o pistão no topo do cilindro (TDC). Reinstale a vela de ignição. Lubrifique abundantemente as lâminas com um óleo leve (nº10). Guarde a cortasebes em lugar seco e devidamente protegida de excessos de calor, chamas ou outras fontes de ignição.

Déclaration de conformité CE

Nom et adresse du fabricant:

Maruyama SA 4-15 Uchi-kanda 3 Chome, Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Japon

Nom et adresse de la personne qui a compilé les dossiers techniques:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Déclare par la présente que:

Type: MARUYAMA Le taille-haie

Le Taille-Haies à main est équipé d'un moteur à combustion interne.

numéro de série : A000001 ~ M999999

type de moteur : Tous les modèles utilisent le HE230.

puissance nette installée : 0.58kw / 7,000min⁻¹

Modèle	Niveau de puissance acoustique mesuré	Niveau de puissance acoustique garanti
EXPERTPRO-TH60	106dB(A)	108dB(A)

- est conforme aux clauses de la directive 2006/42/CE, Annexe Ö†A, relative aux machines.
- est conforme aux clauses de la directive 2004/108/CE, relative à la compatibilité électromagnétique et à ses suppléments applicables.
- est conforme aux clauses de la directive 2000/14/CE Annexe V, relative aux "émissions sonores dans l'environnement produites par des machines à usage extérieur".
- dose, qui accède aux régulations de la directive 97/68/CE "émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers", modifiant 2002/88/CE.

Et déclare d'autre part que:

- Les standards harmonisés suivants ont été appliqués:
EN ISO12100-1 et -2: sûreté des machines-concept de base 2003, principes généraux pour le design;
EN774: 1996 équipement de jardin-manipulation manuelle, taille-haies à puissance intégrale-sûreté.
- Les(parties/clauses des) standards et spécifications techniques suivants ont été utilisés:
CISPR12: 1997-Limites et méthodes de mesure des caractéristiques des interférences radio des véhicules, bateaux à moteurs et autres machines fonctionnant avec un moteur à explosion.

Maruyama Mfg.Co.,Inc.

4-15 Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0047 Japon

25 Juin 2010



Shigeyoshi Miwa
Directeur Général

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Nombre y dirección del fabricante:

Maruyama Mfg.Co., Inc.
4-15 Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Japón

Nombre y dirección de la persona que compiló los archivos técnicos:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nombre y dirección del los european autorizaron a representante:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Por la presente declara para que surta los efectos oportunos que la máquina:

Tipo: Cortasetos MARUYAMA

Los cortasetos manuales están equipados con un motor de combustión interna.

Número de serie: A000001A`M999999

Tipo de motor: Todos los modelos utilizan el HE230

Potencia neta instalada: 0,58kw / 7.000min⁻¹

Nombre del modelo	Nivel de potencia sonora medida	Nivel de potencia sonora garantizada
EXPERTPRO-TH60	106dB(A)	108dB(A)

- cumple las disposiciones de la Directiva de “Máquinas” 2006/42/EC, Anexo Ö†A.
- cumple las disposiciones de la Directiva 2004/108/EC de “Compatibilidad electromagnética”, y suplementos aplicables.
- cumple las disposiciones de la Directiva 2000/14/EC Anexo V de “Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre”.
- La dosis cumple con las provisiones de “Emisión de contaminantes gaseosos y particulados de los motores de combustión interna a ser instalados en maquinaria móvil fuera del camino” Directiva 97/68/EC, enmendado 2002/88/EC.

Y asimismo declara que:

- Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:
EN ISO12100-1 y -2: 2003 Seguridad de máquinas –Conceptos básicos , principios generales para el diseño;
EN774: 1996 Equipo de jardinería – Cortasetos manual equipados con motor – Seguridad.
- Se han utilizado las siguientes (partes/ cláusulas de) normas técnicas y especificaciones:
CISPR12: 1997 Límites y métodos de medida de las características de perturbación radioeléctrica en vehículos, embarcaciones y dispositivos propulsados por motores de combustión interna.

Maruyama Mfg.Co.,Inc.
4-15 Uchi-kanda 3-Chome Chiyoda-ku, Tokyo 101-0047 Japón
El 25 de Junio de 2010



Shigeyoshi Miwa
Directeur Général

DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Nome e endereço do fabricante:

Maruyama Mfg.Co., Inc.

4-15 Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Japão

Nome e endereço da pessoa que compilou os arquivos técnicos:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nome e endereço do representante autorizado europeu:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Para os devidos efeitos declara por este meio que a máquina com as características abaixo descritas

- está em conformidade com as disposições da Directiva de “Maquinaria” 2006/42/EC, Anexo II A.
- está em conformidade com as disposições de “Compatibilidade Electromagnética” 2004/108/EC, e suplementos aplicáveis.
- está em conformidade com as disposições da Directiva 2000/14/EC Anexo V, sobre a “Emissão de ruído no ambiente, produzido por equipamento para uso fora de casa”.
- dose conforme as provisões da Directiva 97/68/EC e respectiva emenda 2002/88/EC, acerca da “Emissão de poluentes gasosos e particulados de motores de combustão interna a serem instalados em maquinaria móvel para fora de estrada.

Características da máquina:

Tipo: Corta-Sebes MARUYAMA

As corta-sebes manuais são equipadas com motor de combustão interna.

Número de série: A000001A`M999999

Tipo de motor: Todos os models utilizam o HE230

Potência útil instalada: 0,58kw / 7.000min⁻¹

Nome do Modelo	Nível de potência sonora medida	Nível de potência sonora garantida pelo fabricante
EXPERTPRO-TH60	106dB(A)	108dB(A)

Mais declara que:

- Foram aplicadas as seguintes normas conciliadas:
EN ISO12100-1 e -2: 2003 Segurança em maquinaria – Conceitos básicos , princípios gerais de concepção;
EN774: 1996 - Equipamento de Jardinagem – Manual, corta-sebes integralmente equipados com motor - Segurança.
- Foram usadas as seguintes (partes / cláusulas) normas técnicas e especificações:
CISPR12: 1997 - Limites e métodos de medição das características de interferência de rádio em veículos, barcos a motor e motores de ignição por vela.

Maruyama Mfg.Co.,Inc.

4-15 Uchi-kanda 3-Chome Chiyoda-ku, Tokyo 101-0047 Japão

25 de Junho de 2010



Shigeyoshi Miwa
Directeur Général



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**